



HURI

UKRAINIAN RESEARCH INSTITUTE
HARVARD UNIVERSITY



2026–27 Publications Catalog

2026–27 Publications Catalog

© 2026 by the President
and Fellows of Harvard College

- 6 Recent Publications
- 50 Forthcoming Publications
- 62 Harvard Library of Ukrainian Literature
- 64 The Journal: *Harvard Ukrainian Studies*
- 66 Publications List by Author
- 71 Publications List by Title
- 76 Our Team



Ukrainian Research Institute Harvard University

Publish with Us

We have been publishing groundbreaking research on Ukraine and the region since 1970. Publish with us to reach both the specialists in the field and the general audience.

To learn how you can submit a book proposal to us, please go to books.huri.harvard.edu/publish-with-us.

Submission requirements for *Harvard Ukrainian Studies* are available at husj.harvard.edu/submit-manuscript.

The Ukrainian Research Institute at Harvard University (HURI) was founded in 1973 and today serves as a focal point for scholars pursuing research in Ukrainian history, literature, and language, as well as in anthropology, archaeology, art history, economics, political science, sociology, theology, and other disciplines.

The Institute’s mission is to advance knowledge of Ukraine through teaching, research, and publications in the humanities and the social sciences at Harvard and worldwide.



Book submission
guidelines



Article submission
guidelines

Please contact Dr. Oleh Kotsyuba, Director of Publications, with any questions at kotsyuba@fas.harvard.edu.

HURI Publications Program

The Harvard Ukrainian Research Institute's publishing activity traces its origins back to the Harvard Series in Ukrainian Studies (HSUS), a scholarly monograph series established in 1970, three years before the founding of the Institute itself. The journal *Harvard Ukrainian Studies* was founded seven years later, in March 1977, by Professors Omeljan Pritsak and Ihor Ševčenko.

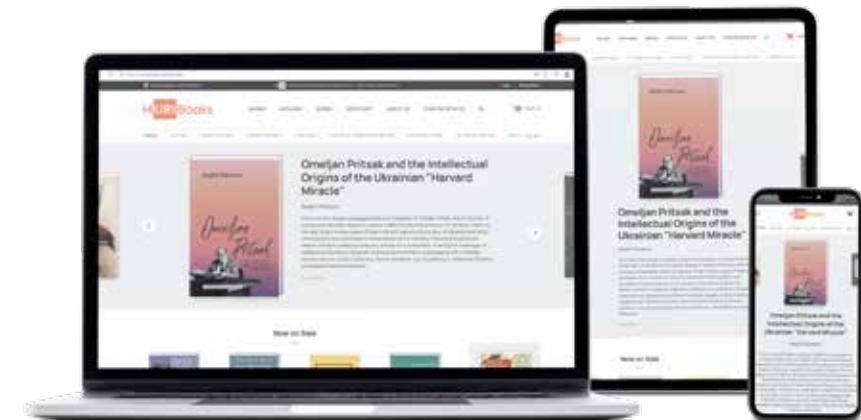
Since its inception, the primary mission of HURI Publications has been the encouragement and dissemination of the highest caliber of scholarship in the field of Ukrainian studies. Our books are considered publications of Harvard University and are distributed primarily through Harvard University Press, which guarantees an effective distribution of all books worldwide in print and e-book formats.

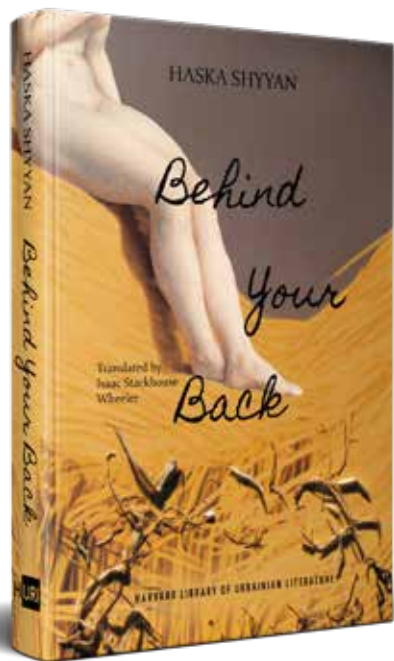
In recent years, we have worked hard on increasing the number of publications and their thematic scope. Today, our books include topics that are more contemporary, comparative, and respond to the new demands in the fields of humanities and social sciences.

This work continued throughout the first four years of Russia's all-out war on Ukraine, which began with the full-scale invasion in February 2022, while the Russian aggression against Ukraine started in 2014, when Ukraine's Crimea and parts of the Donbas were illegally occupied by Russia. While staying true to HURI's mission, the focus of our publication program is shifting toward more contemporary topics, outreach to scholars working in adjacent fields, and finding opportunities to publish more literary and document translations to support teaching and research of a new generation of scholars.

Our newest series, the Harvard Library of Ukrainian Literature, which complements the existing Harvard Library of Early Ukrainian Literature, has reached over 20 volumes since its launch in August 2021. It brings out in English translation some of the best modern and contemporary Ukrainian literary and documentary writings.

We also continue working on our digital project, *Ukrainica: The Primary Database of Ukrainian Studies*. This community-sourced online database provides information on high-quality English translations of Ukrainian documents, literary works, and films. All bibliographic entries are categorized over six taxonomy levels and can be exported as part of a class module or reading list via the available syllabus building tool.





Behind Your Back

Haska Shyyan

Translated by Isaac Stackhouse Wheeler

Behind Your Back combines wry humor with emotional depth to portray womanhood in war-torn Ukraine. When Marta's boyfriend Max is drafted in 2015, her stable life in Lviv's IT industry is upended. Struggling to meet society's expectations of a war hero's girlfriend, she volunteers for the Army, meeting others in similar positions. Yet Marta begins to feel resentment towards Max and the pressures around her, ultimately leading her to confront what it means to strive for freedom and happiness under the shadow of war.

2026 | 300 pp.

ISBN 9780674307698 (hardcover) | \$29.95

9780674307704 (paperback) | \$19.95

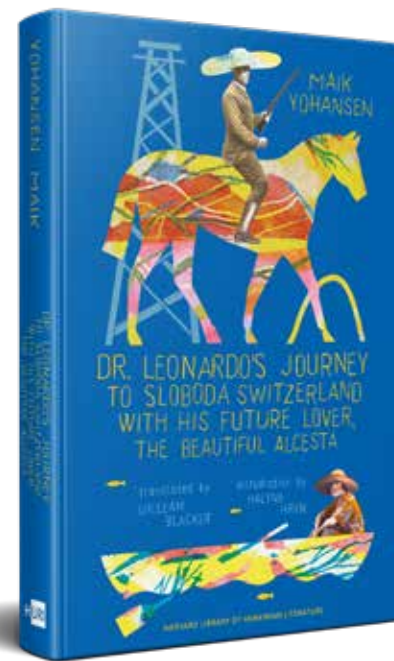
9780674307711 (epub)

9780674307728 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 23



Read all book
chapters online



Dr. Leonardo's Journey to Sloboda Switzerland with his Future Lover, the Beautiful Alceste

Maik Yohansen

Translated by Uilleam Blacker

Introduced by Halyna Hryn and Yaryna Tsymbal

Italian doctor Leonardo Pazzi and Alceste, his "future lover," travel through the picturesque, hilly region of Sloboda, near Kharkiv in north-east Ukraine, and experience a series of encounters with local Ukrainians and nature itself, disappearances, and transformations that are filled with paradoxes and unmotivated twists.

The characters are bright, marionette-like caricatures whom the author constructs and moves ostentatiously in full view of the reader, revealing his artistic devices with a sense of absurd, mischievous humor.

2026 | 250 pp.

ISBN 9780674291959 (hardcover) | \$39.95

9780674291966 (paperback) | \$19.95

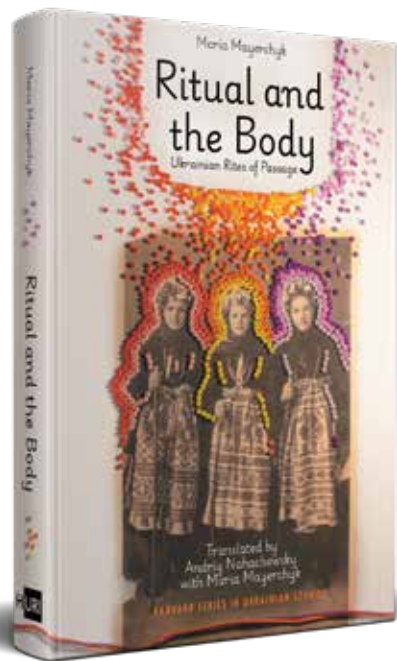
9780674291973 (PDF)

9780674291980 (epub)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 22



Read all book
chapters online



2026 | 250 pp.

ISBN 9780674307797 (hardcover) | \$59.95

9780674307810 (epub)

9780674307827 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 91

Ritual and the Body

Maria Mayerchuk

Translated by Andriy Nahachewsky with Maria Mayerchuk

Ritual and the Body: Ukrainian Rites of Passage explores how people experience life's most profound transitions—birth, marriage, and death—through the body. Drawing on Ukrainian folk traditions, Maria Mayerchuk shows how rituals mark changes in social status by shaping how the body moves, speaks, eats, hears, and even feels itself to exist.

From christenings and weddings to funerals, the book follows key figures of ritual life—the newborn child, parents, newlyweds, and the deceased—and reveals how bodily states, clothing, sound, food, light and darkness, joy and grief all carry meaning.

Mayerchuk invites readers to see the human body as a powerful cultural language, one through which communities make sense of loss, transformation, and belonging. Written with clarity and insight, this book will appeal to anyone interested in Ukrainian culture, ritual and tradition, and in how societies use the body to understand life, death, and everything in between.



The bride and groom, Synevyr lake, Ukraine



Read all book
chapters online

About the Author



Maria Mayerchuk

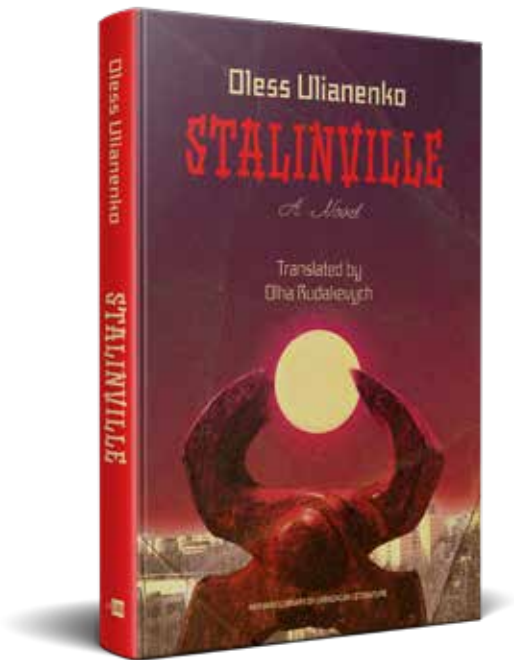
A cultural anthropologist whose work explores gender, sexuality, coloniality, and visual culture. Mayerchuk's recent books include *Coloniality of the Indecent: Erotic Folklore in the Modern Design of Sexuality* (2026, in Ukrainian) and *Lena and Thomas Gushul: Life in Front and Behind the Camera* (2023, coauthored).

About the Translator



Andriy Nahachewsky

A folklorist, professor, and Huculak Chair emeritus at the University of Alberta. His research focuses on dance, material culture, wedding traditions, arts and crafts, and other expressive forms linked to ethnic identity, particularly in Ukrainian diaspora communities.



2026 | 200 pp.
ISBN 9780674307612 (hardcover) | \$29.95
9780674307629 (paperback) | \$19.95
9780674307636 (epub)
9780674307643 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 21

Stalinville

Oless Ulianenko

Translated by Olha Rudakevych

Introduced by Olha Punina

Set in Kyiv in the turbulent years after the collapse of the Soviet Union, *Stalinville* is a dark, unflinching portrait of a society emerging from decades of violence, repression, and moral ruin.

Jonah, a man from the social margins, survives by instinct rather than hope. After being confined to a psychiatric asylum—where the cruelty of Soviet power has grown into its most grotesque form—he escapes into the city, only to discover that the world beyond the asylum walls is no less deranged. Kyiv’s neighborhood of Stalinville, a concrete relic of Stalinist ambition, becomes a nightmarish landscape of corruption, brutality, and spiritual exhaustion, where freedom offers no shelter and survival demands a constant reckoning with despair.



Read all book
chapters online

“

Oless Ulianenko is undoubtedly one of the most prominent and independent voices of Ukrainian prose in the 1990s and 2000s. His rightful place at the top of the literary hierarchy is coming; it’s only a matter of time. Had he lived his life in London or Paris, he’d already be a household name—the subject of award-winning films and best-selling biographies.

— Andrey Kurkov

SUPPORTED BY

**LIUDMYLA
AND OLEKSANDR
DRAGANOV**

About the Author



Oless Ulianenko

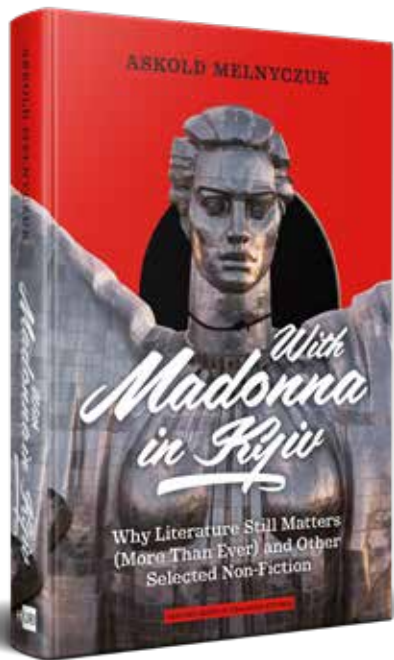
Oless Ulianenko (pen name of Oleksandr Ulianov, 1962–2010) was an iconoclastic, nonconformist Ukrainian writer known for his experimental prose that did not shy away from explicit depictions of difficult social, psychological, and sexual issues. In independent Ukraine, Ulianenko was harassed by both state morality watchdogs and zealots of the Russian Orthodox Church. The author of over 20 novels and numerous short stories, Ulianenko’s only official recognition remains the 1997 Junior Taras Shevchenko Prize for *Stalinville* (1994).

About the Translator

Olha Rudakevych

An independent translator from Ukrainian. She has previously translated several works by Oless Ulianenko, Emma Andiyevska’s *A Novel about a Good Person*, and Valerii Shevchuk’s *Eye of the Abyss* and “The Devil that Is (The One Hundredth Witch).”

Ukrainian Research Institute
Harvard University
2026–27 Catalog



With Madonna in Kyiv

Askold Melnyczuk

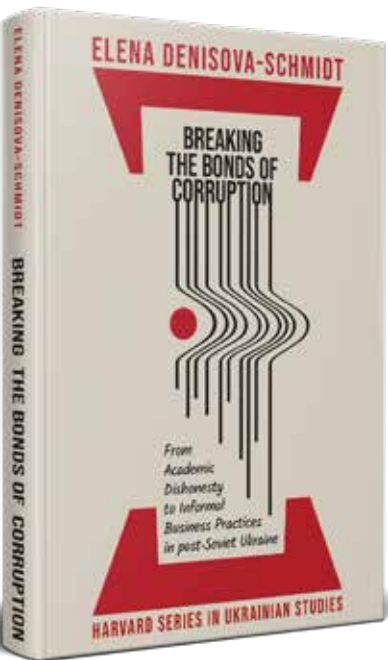
Collected here for the first time are the selected essays, reviews and remembrances by the award-winning writer—novelist, poet, essayist, translator and editor—who has, for half a century, played an active role in shaping the American literary conversation. Articulating an unwavering faith in the civilizing power of literature, Askold Melnyczuk’s ardent, wide-ranging collection brings together meditations on the literary arts alongside recollections of writer-friends Seamus Heaney, Derek Walcott, Oksana Zabuzhko, and others. Included are pieces on such writers as Samuel Beckett, Grace Paley, Elias Khoury, Julian Barnes, Milan Kundera, Olga Tokarczuk, Delmore Schwartz, Alvaro Mutis, Orhan Pamuk, and Chinua Achebe alongside the work of Lesia Ukrainka, Vasyl Stus, and Volodymyr Dibrova.

2026 | 500 pp.
ISBN9780674307735 (hardcover) | \$49.95
9780674307742 (paperback) | \$29.99
9780674307773 (epub)
9780674307780 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 89



Read all book chapters online



Breaking the Bonds of Corruption: From Academic Dishonesty to Informal Business Practices in post-Soviet Ukraine

Elena Denisova-Schmidt

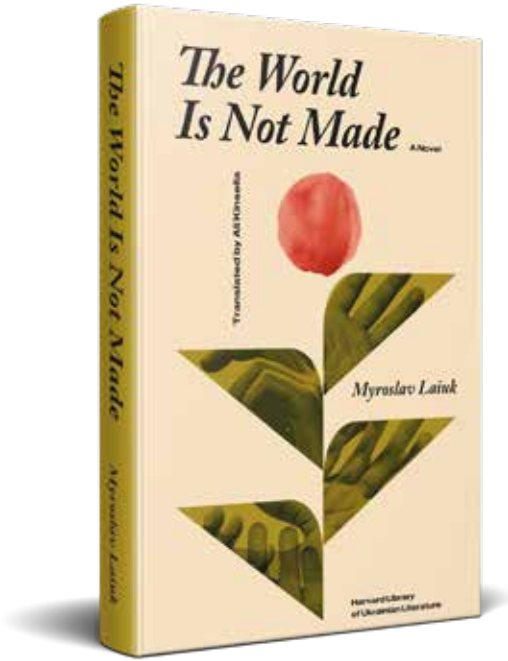
In *Breaking the Bonds of Corruption*, Elena Denisova-Schmidt takes a broad view of corruption and its prevalence in global societies, using the case of Ukraine to examine practices that are considered corrupt in historical, social, and economic perspectives. She investigates corrupt behavior in higher education, both in Ukraine and internationally, as well as reliance on corruption in Ukrainian business. For both areas, the author relies on studies and polling that she and her colleagues administered at a number of Ukrainian universities and with Ukrainian businesses. This is the first English-language book dedicated to examining corruption as a widespread social phenomenon in post-Soviet Ukraine.

2026 | 250 pp.
ISBN 9780674294295 (hardcover) | \$59.95
9780674294318 (epub)
9780674294431 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 88



Read all book chapters online



The World Is Not Made

Myroslav Laiuk

Translated by Ali Kinsella

The World Is Not Made tells the story of Inna, a contemporary Ukrainian, by enlisting the over 200-year history of her family and country. Every generation faces novel challenges, and all attempt to rise to these challenges while remaining true to themselves and their values. Combining three distinct story lines—artist Inna in France and war-torn Ukraine; revolutionary Oleksii fighting with anarchists on the steppe; and peasant Lesio in the mountains of Austro-Hungary—everyone must answer the question of what it means to make something new: a country, a person, an idea. And furthermore, why bother?

2026 | 350 pp.
ISBN 9780674307650 (hardcover) | \$29.95
9780674307667 (paperback) | \$19.95
9780674307674 (epub)
9780674307681 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 20

In the beginning, heaven and earth were created. And the earth was without form, and void, and darkness was upon the face of the deep. And then He reconsidered. Destroyed it all. Started over. In the beginning, the word “beginning” was created. In the beginning, the word “word” was created. At first, the Creator made heaven and earth, then light, separating day from night and a third thing. Then he again reconsidered and destroyed it all. Then he created another version of the world.

About the Author



Myroslav Laiuk

Author of three poetry collections, two novels, and a forthcoming children’s book. Laiuk is a winner of the Smoloskyp Literary Award (Ukraine), the Kovaliv Prize (USA), the Oless Honchar Prize (Germany and Ukraine), and the Litakcent Literary Award (Ukraine.)

About the Translator



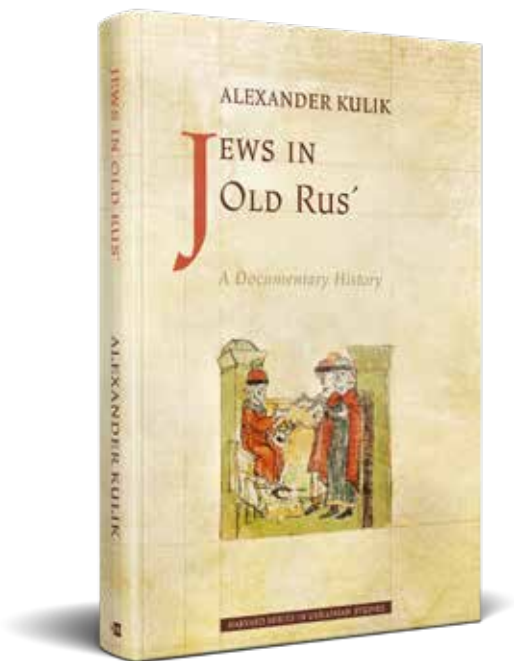
Ali Kinsella

A translator from Ukrainian for over thirteen years. With co-translator Dzvinia Orlowsky, she was a finalist for the 2022 Griffin Poetry Prize, shortlisted for the 2025 PEN Award for Poetry in Translation, and granted a 2024 National Endowment for the Arts fellowship.



Read all book chapters online

SUPPORTED BY



Jews in Old Rus': A
Documentary History

Alexander Kulik

The present volume is paradigm-changing in more than one way: for the first time, this collection makes available a selection of documents on the history of Jews in Old Rus' that provide a unique insight into Slavic-Jewish relations, offering both the original texts of the documents in Latin, Hebrew, Church Slavonic, and Arabic, and their English translations.

Adding nuance to our understanding of the difficult relations Rus' had with Khazaria, the volume also realigns the position of East European Jews within the larger diaspora of European Jews. This collection meticulously portrays legal rulings, religious and liturgical customs, practices regarding food and garments, linguistic acculturation, and the political loyalties of Jews in Old Rus'.

2026 | 606 pp.
ISBN 9780674258297 (hardcover) | \$94.00
9780674258358 (epub)
9780674258372 (PDF)

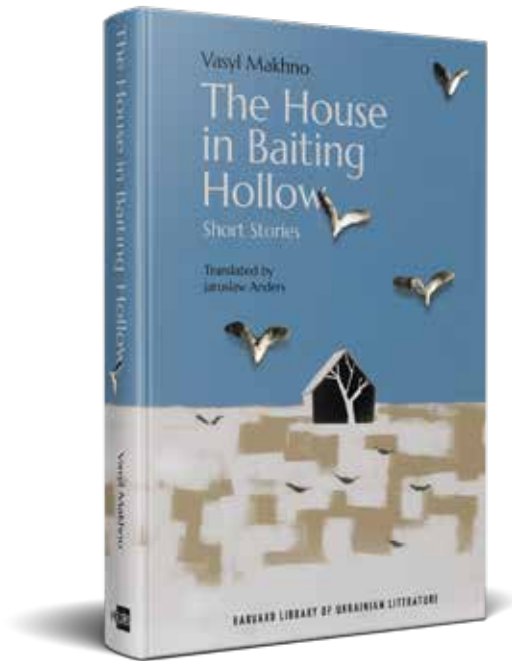
Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 87
Copublished with the Center
for Jewish Studies at Harvard University



Read all book
chapters online

SUPPORTED BY

OLEH SYDOR



The House in Baiting Hollow

Vasyl Makhno
Translated by Jaroslaw Anders

In *The House in Baiting Hollow*, Vasyl Makhno moves between New York, Halychyna, the Carpathians, and the American Northeast to uncover hidden correspondences between places, eras, and inner lives. Rich in atmosphere and attentive to the textures of everyday existence, these stories inhabit borderlands shaped by memory, desire, displacement, and historical upheaval.

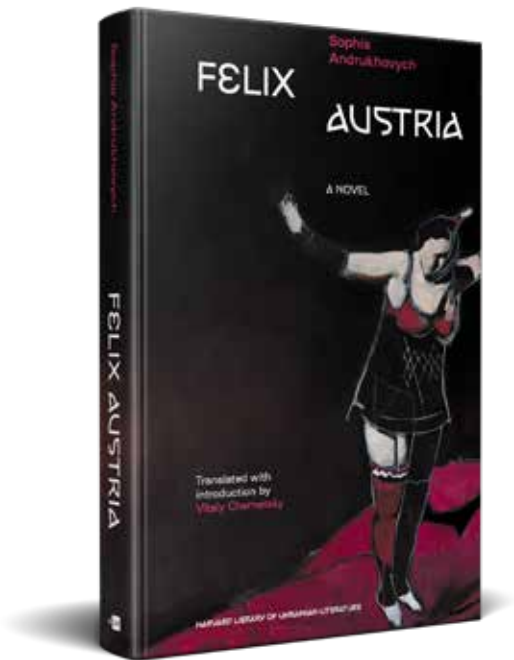
Makhno's characters—laborers and drifters, artists, village women, former soldiers, and bohemian intellectuals—move through crowded city streets, provincial towns, and mountain landscapes carrying private obsessions, buried griefs, and fragile hopes. The boundaries between past and present, homeland and exile, memory and imagination remain constantly unsettled.

2026 | 200 pp.
ISBN 9780674307568 (hardcover) | \$29.95
9780674307575 (paperback) | \$19.95
9780674307582 (epub)
9780674307599 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 17



Read all book
chapters online



Felix Austria

Sophia Andrukhovych

Translated with an introduction by Vitaly Chernetsky

At the turn of the 20th century, two young women find themselves in Stanyslaviv, Western Ukraine, under Austro-Hungarian rule. Adela, the daughter of the city’s wealthy German doctor, and Stefania, her orphan Ukrainian servant, could not be further apart socially and economically, but their fates intertwine in the cityscape of the late Habsburg Empire, densely inhabited by Ukrainians, Poles, Germans, and Jews for centuries.

The intricate relationship of the two women—told by an unreliable narrator—unfolds against the backdrop of the rich ethnic, social, and cultural fabric that seems almost implausible to today’s reader who knows it to be irretrievably lost in the horrors of World War II.

2026		250 pp.
ISBN 9780674291393 (hardcover)		\$39.95
9780674291423 (paperback)		\$19.95
9780674291430 (epub)		
9780674291447 (PDF)		

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 19



About the Author



Sophia Andrukhovych

Award-winning Ukrainian writer and translator, author of seven books of prose. Her novel *Felix Austria* was recognized with the BBC Ukraine Book of the Year Award (2014), Joseph Conrad-Korzeniowski Literary Award (Poland-Ukraine, 2015), the Lesia and Petro Kovaliv Award (USA, 2015), and the Visegrad Eastern Partnership Literary Award (2017).

About the Translator



Vitaly Chernetsky

Professor of Slavic Languages and Literatures at the University of Kansas. He received his MA (1993) and PhD (1996) in Comparative Literature and Literary Theory from the University of Pennsylvania.

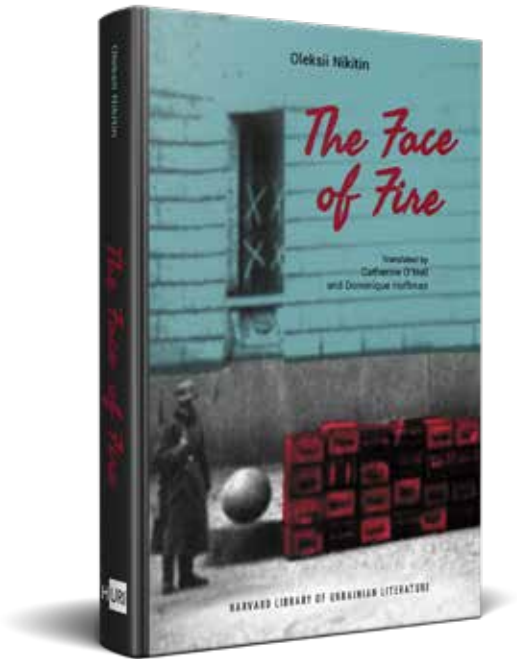


Our world is dying. Someone Unimaginably Boundless will now take a deep breath, languidly stretch their limbs—and wake up. That same moment, all of us, with our evil eyes and drafty rooms, with our fears, yelps, passions, and tears, shall be no more. We shall dissolve in the sky like the black suffocating smoke of a house on fire. To avoid thinking about this, people preoccupy themselves with things like the holidays. And give themselves no peace.



Read all book chapters online

SUPPORTED BY
**YURI OMELCHENKO AND
MICHELLE HU**



2026 | 683 pp.
ISBN 9780674304208 (hardcover) | \$39.95
9780674304208 (paperback) | \$19.95
9780674304345 (epub)
9780674304352 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 18

The Face of Fire

Oleksii Nikitin
Translated by Catherine O’Neil and Dominique Hoffman
Introduced by Taras Koznarsky

Kyiv, 1941. After the horrors of the Civil War, the Holodomor, and Stalin’s purges, young Jewish boxer Ilya Goldinov and his wife, Feliksa, are looking ahead to a brighter future. Ilya is the top heavyweight boxer of the Ukrainian Soviet Republic and is primed for victory as champion of the entire Soviet Union. Feliksa, a Ukrainian country girl who recently moved to Kyiv, is a star athlete herself in track, deep in training for a major race. In the summer of 1941, the Nazi invasion changes everything. Feliksa must set aside her own desires in order to save the life of her daughter. Ilya immediately volunteers to defend his country but must first ensure the safe evacuation of his family, including his mother and siblings.

The Face of Fire offers a tapestry of Ukrainian life under the brutal Soviet and Nazi regimes—and all of it based on declassified NKVD files and the author’s family archive.

“

Nikitin’s novel traces a complex web of choices, motivations, and actions—far removed from the homogenized picture found in Soviet and much of post-Soviet Russian war fiction, historiography, and popular culture. He makes the presence of Ukrainian national memory (revolution) and trauma (the Holodomor) palpable. His approach to the Holocaust is poignant and resonant, even though it does not take center stage in the novel. Ultimately, the novel gives affirmation to the Ukrainian side of the history of WWII, with all its difficult and painful aspects. In doing so, it counters both Soviet clichés and the weaponization of WWII memory by the Russian aggressors today.

— Taras Koznarsky

About the Translators



Catherine O’Neill

A professor of Russian language and culture at the United States Naval Academy, O’Neil received her Ph D from the University of Chicago and her MA from the University of Toronto. She has written on Alexander Pushkin and Russian and European romanticism.



Dominique Hoffman

A translator from Ukrainian and Russian, Hoffman holds a degree in Russian history and a doctorate in Slavic Languages and Literatures from the University of North Carolina at Chapel Hill.

About the Author

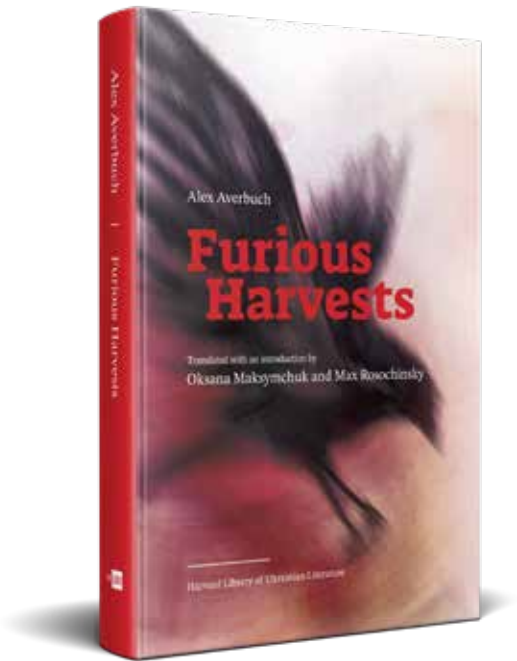


Oleksii Nikitin

Oleksii Nikitin was born in Kyiv in 1967. After completing his degree in physics at the University of Kyiv and his army service, he established his own company in 1992 and worked on different projects for the Ukrainian oil, chemical, and atomic industries. In 2002, Niktin closed his business operations and worked for several years as an IT journalist. Afterwards, he dedicated himself completely to his literary activities and has since published several novels: *Istemi* (2011), *Madzhong* (2012), *Victory Park* (2013), *Sanitar s Institutskoi* (2016), and, most recently, *Ot litsa ognia* (2021).



Read all book chapters online



Furious Harvests

Alex Averbuch

Translated by Oksana Maksymchuk and Max Rosochinsky

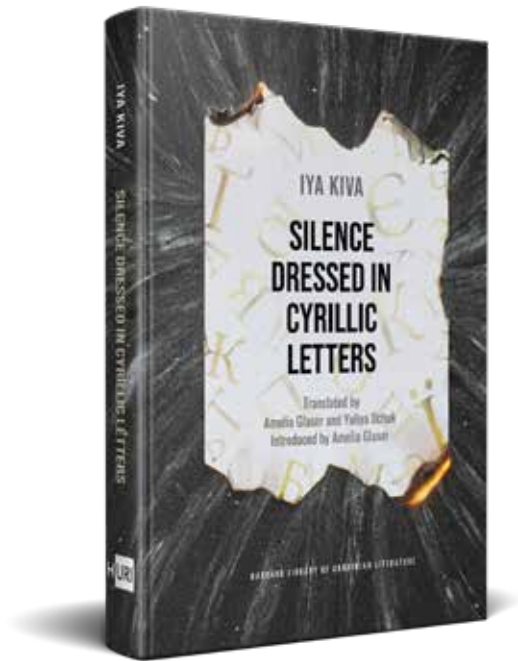
Furious Harvests transports readers to Alex Averbuch’s homeland of eastern Ukraine. Amid the bloody destruction brought by Russia’s war of aggression, the poet toils in fields of memory, reaping lyrics from family archives and mementos to amass testaments to the complex and painful histories of this place and its peoples. A family tree, letters to home, and the faint scent of the grandmother’s dress kept in the back of a closet speak to histories of inter-ethnic violence, WWII forced laborers, and the Holocaust. Mixing dialects, styles, registers, and voices, *Furious Harvests* — presented in a bilingual edition—defiantly cries out in its rage and longing toward reconciliation of the self and other.

2026		196 pp.	
9780674301054	(hardcover)		\$29.95
9780674301061	(paperback)		\$16.95
9780674301078	(EPUB)		
9780674301085	(PDF)		

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 16



Read all book chapters online



Silence Dressed in Cyrillic Letters

Iya Kiva

Translated by Amelia Glaser and Yuliya Ilchuk
Introduced by Amelia Glaser

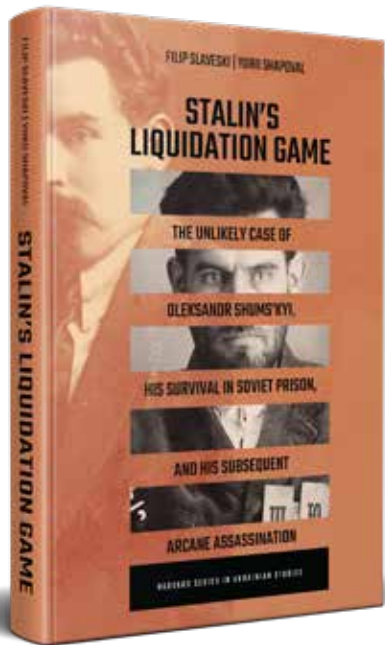
Born out of the pain and loss of a fragmented present, Iya Kiva’s poetry, collected in English translation in *Silence Dressed in Cyrillic Letters*, stitches memories of the past into Ukraine’s new reality. Since war broke out in her native Donetsk in 2014, Kiva has become a prominent voice of Ukraine’s internally displaced citizens, finding new metaphors to express the ongoing uncertainties of this time. Kiva first began publishing in Russian, her native language, but, since the Donbas war, she has shifted to writing in Ukrainian. Her poems also reflect her mixed Ukrainian, Russian, and Jewish background and contribute to defining contemporary Ukraine—a culturally and linguistically diverse sovereign country. As Ukraine struggles for its existence, Kiva offers lyric poems that acknowledge the deep trauma of war while radiating love and hope.

2026		272 pp.	
ISBN 9780674300996	(hardcover)		\$29.95
9780674301016	(paperback)		\$19.95
9780674301030	(epub)		
9780674301023	(PDF)		

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 15



Read all book chapters online



Stalin's Liquidation Game: The Unlikely Case of Oleksandr Shums'kyi, His Survival in Soviet Jail, and Subsequent Arcane Assassination

Filip Slaveski and Yurii Shapoval

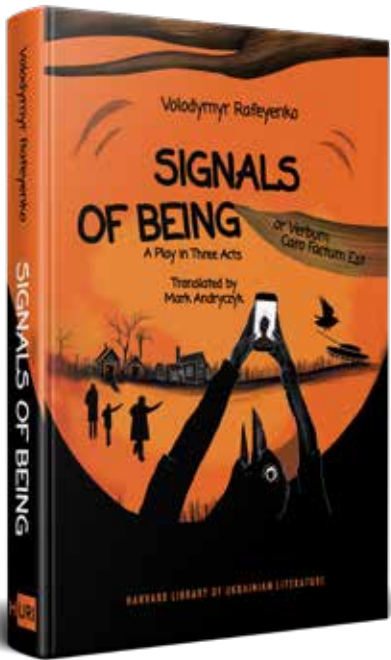
Oleksandr Shums'kyi, the Ukrainian Marxist revolutionary, courageously protested against the Stalinist regime, and refused to be forced into confessing crimes he did not commit. Stalin punished him mercilessly in response, paralyzing him in jail and murdering his wife, but refrained from assassinating him for more than ten years. This book unravels the Shum'skyi riddle to explain why. It opens a new window into understanding the history of Soviet repressions and the Russian pathologies toward Ukrainian independence.

2025		266 pp.
ISBN 9780674291591 (cloth)		\$64.95
9780674292550 (paperback)		\$39.95
9780674292567 (epub)		
9780674292642 (PDF)		

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 86



Read all book chapters online



Signals of Being Or Verbum Caro Factum Es

Volodymyr Rafeyenko
Translated by Mark Andryczyk

It's the early days of Russia's 2022 invasion of Ukraine. The lives of the inhabitants of the cottage community Blyzhni Sady (Nearby Orchards) have suddenly been shattered and they have now been thrust into attempts at individual and collective survival. Pinched between Bucha and Borodianka, these men and women are surrounded by the Russian army and cut off from the rest of Ukraine. In Volodymyr Rafeyenko's play, their pursuit of contact with their fellow countrymen becomes the background of an exploration of Ukrainian identity. Featuring innovatively imagined staging and interspersed with quotes from Ukrainian classical and contemporary literature, as well as from Shakespeare, Rilke and others, *Signals of Being* offers a captivating dramatic interpretation of a country at war today.

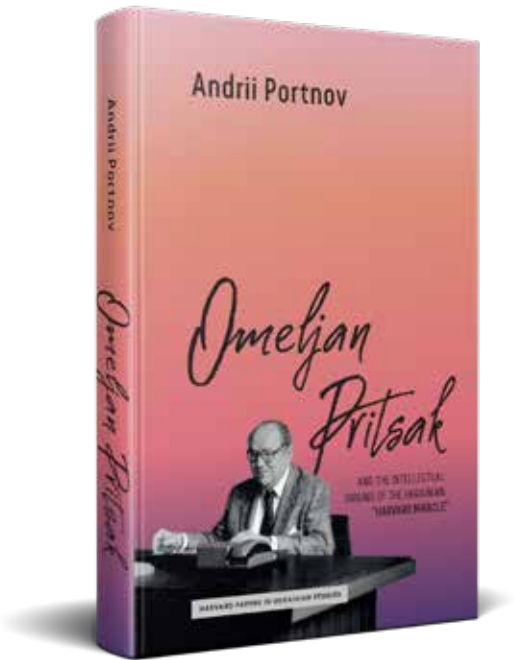
2025		151 pp.
ISBN 9780674302631 (hardcover)		\$29.95
9780674302662 (paperback)		\$14.95
9780674302655 (epub)		
9780674302648 (PDF)		

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 14



Read all book chapters online





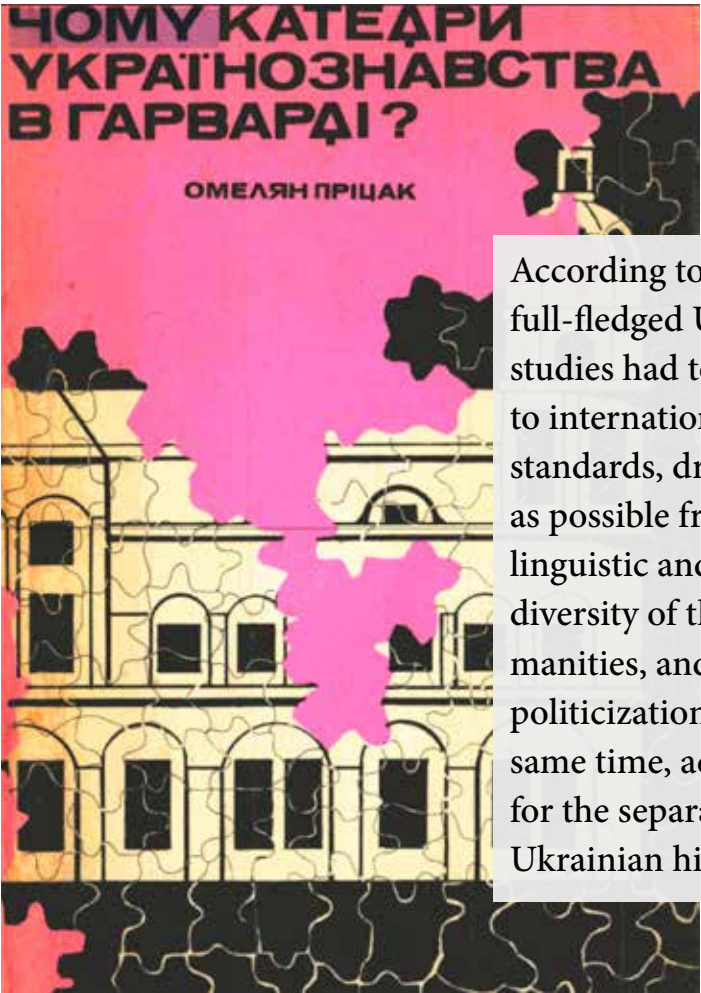
Omeljan Pritsak and the Intellectual Origins of the Ukrainian «Harvard Miracle»

Andrii Portnov

This is the first English-language intellectual biography of Omeljan Pritsak, the co-founder of the Harvard Ukrainian Research Institute (HURI) and the first professor of Ukrainian history at Harvard. Andrii Portnov places Pritsak’s life and legacy in the context of Ukrainian and world historiography and illuminates the development of his scholarly interests from their emergence in interwar Poland, through the Sovietization of Western Ukraine and the perturbations of World War II, to German Oriental Studies in the 1940s and 1950s, North American Slavic studies, and to the international studies of the origins of Rus’.

2026		124 pp.	
ISBN 9780674304222	(hardcover)		\$29.95
9780674304239	(paperback)		\$19.95
9780674304376	(epub)		
9780674304369	(PDF)		

Harvard Papers in Ukrainian Studies, vol. 16



According to Pritsak, full-fledged Ukrainian studies had to correspond to international academic standards, draw as much as possible from the linguistic and disciplinary diversity of the humanities, and avoid politicization, but, at the same time, advocate for the separateness of the Ukrainian historical process.

About the Author

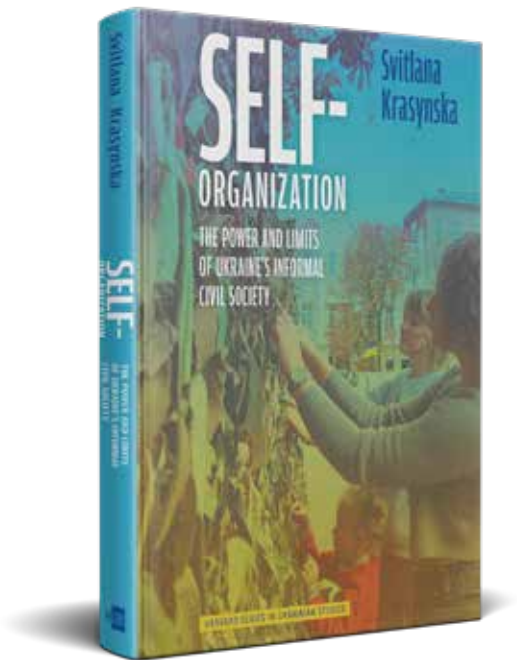


Andrii Portnov

Founding director of the PRISMA UKRAİNA Research Network Eastern Europe in Berlin, Associate Member of the Viadrina Centre of Polish and Ukrainian Studies, and Professor at the Free Ukrainian University (Munich).



Read all book chapters online



2026 | 280 pp.
ISBN 9780674291492 (hardcover) | \$64.95
9780674291522 (epub)
9780674291546 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 85

Self-Organization:
The Power and Limits of
Ukraine’s Informal Civil Society
Svitlana Krasynska

Using Ukraine as a case-in-point, Svitlana Krasynska engages diverse bodies of literature and rich empirical data to reveal the vital role and unique potential of below-the-radar civic engagement in contexts where informal practices abound—a phenomenon largely neglected by scholars of civil society who traditionally focus on formal civic organizations.

Civil society in Eastern Europe has long been labeled weak based on a general lack of citizen participation in formal civil society organizations—a key criterion for assessing civic engagement in comparative studies. However, such an assessment of civil society fails to recognize the role and impact of informal civic engagement in contexts where informality permeates economic, political, and social spheres. Ukraine offers a valuable counterargument of the importance of informal civil society in Eastern Europe.

Creating situations where individuals could join in conversations in the public sphere, and subsequently proving that those conversations can achieve positive change (however minute the result or difficult the process), can be the building block of more sustained and authentic civic engagement. Conversely, inhibiting these spaces from within, as well as distorting them from without, can pose a significant roadblock to the existence of a robust public sphere.

About the Author

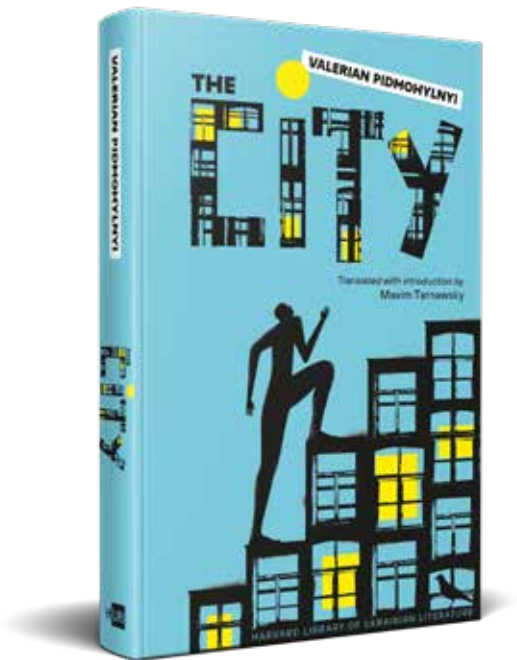


Svitlana Krasynska

Svitlana Krasynska is an interdisciplinary scholar studying civil society developments in contemporary Ukraine with nearly two decades of executive, consulting, and research experience in the nonprofit sector. She is the coeditor of *The Nonprofit Sector in Eastern Europe, Russia, and Central Asia: Civil Society Advances and Challenges* and the editor of *Ukraine’s Nuclear Disarmament: A History* by Yuri Kostenko. Since fall 2022, Krasynska has been managing the MIT-Ukraine program.



Read all book chapters online



The City

Valerian Pidmohylnyi

Translated with an introduction by Maxim Tarnawsky

Valerian Pidmohylnyi's *The City* was a landmark event in the history of Ukrainian literature. Written by a master craftsman in full control of the texture, rhythm, and tone of the text, the novel tells the story of Stepan, a young man from the provinces who moves to the capital of Ukraine, Kyiv, and achieves success as a writer through a succession of romantic encounters with women.

At its core, the novel is a philosophical search for harmony in a world where our intellectual side expects rational order, whereas the instinctive natural world follows its own principles. The resulting alienation and disorientation reflect the basic principles of existential philosophy, in which Pidmohylnyi is close to his European counterparts of the day.



Read all book
chapters online

2025 | 512 pp.

ISBN 9780674291119 (hardcover) | \$39.95

9780674291126 (paperback) | \$19.95

9780674291133 (epub)

9780674291140 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 13



Love Life

Oksana Lutsyshyna

Translated by Nina Murray

Introduced by Marko Pavlyshyn

Love Life, the second novel by the award-winning Ukrainian writer and poet Oksana Lutsyshyna, follows Yora, an immigrant to the United States from Ukraine. A delicate soul who is finely attuned to the nuances of human relations, Yora becomes enmeshed with Sebastian, a seductive acquaintance who suggests that they share a deep bond. But the relationship ends, sending her into a period of despair and grief. Full of mystic allusions, *Love Life* is a fascinating story of self-discovery amidst the complexities of adapting to a new life.



Read all book
chapters online

2024 | 280 pp.

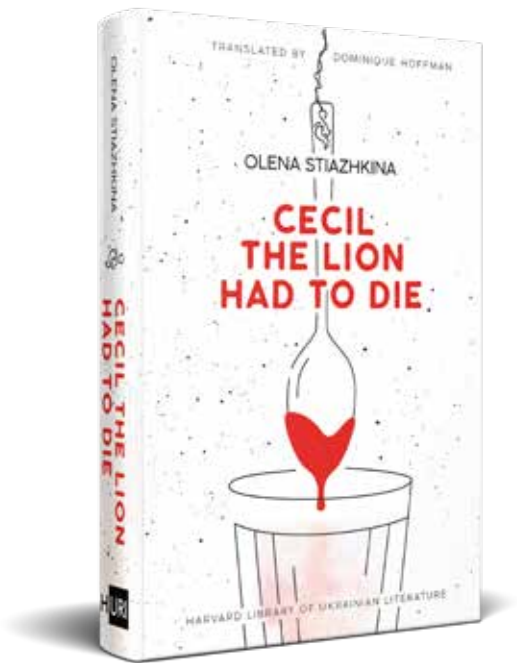
ISBN 9780674297159 (hardcover) | \$39.95

9780674297166 (paperback) | \$19.95

9780674297173 (epub)

9780674297180 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 12



Cecil the Lion Had to Die

Olena Stiazhkina
Translated by Dominique Hoffman

In *Cecil the Lion Had to Die*, Olena Stiazhkina follows the fate of four families as the world around them undergoes radical transformations when the Soviet Union unexpectedly implodes, independent Ukraine emerges, and neoimperial Russia begins its war by occupying Ukraine’s Crimea and parts of the Donbas.

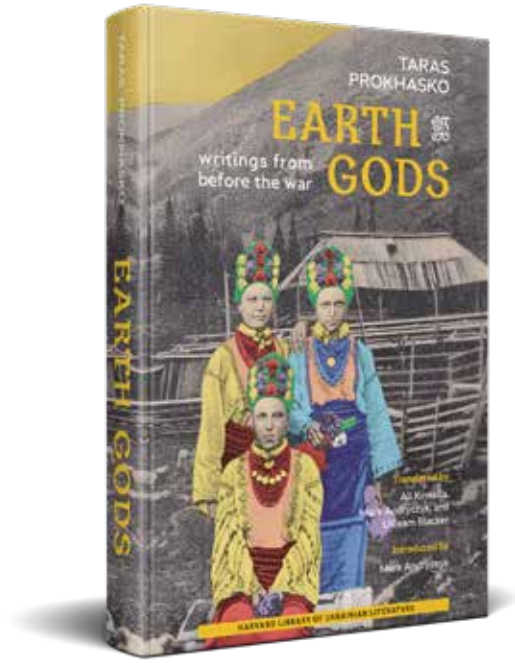
A tour de force of stylistic registers and intertwining stories, ironic voices and sincere discoveries, this novel is a must-read for those who seek to deeper understand Ukrainians from the Donbas, and how history and local identity have shaped the current war with Russia.

2024		256 pp.
ISBN 9780674291645 (hardcover)		\$39.95
9780674291669 (paperback)		\$19.95
9780674291676 (epub)		
9780674291683 (PDF)		

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 11



Read all book chapters online



Earth Gods:
Writings from before the War

Taras Prokhasko
Translated by Ali Kinsella, Mark Andryczyk, and Uilleam Blacker
Introduced by Mark Andryczyk

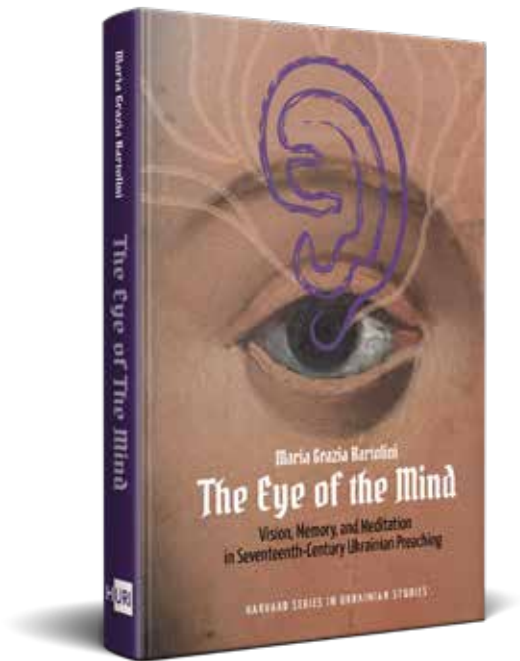
This book presents Taras Prokhasko’s early writings: the genre-bending *Anna’s Other Days*, *FM Galicia*, a collection of reflections, and *The UnSimple*, an iconoclastic novel that offers an alternative history of the Ukrainian Carpathian mountains of the first half of the twentieth century. Collected here for the first time in one volume, these stylistically and conceptually virtuosic texts testify to the richness of contemporary Ukrainian literature and its close connection with Western literary traditions, while also vividly demonstrating its sense of self-sufficiency and confidence in navigating complex cultural constructs and frameworks.

2025		475 pp.
ISBN 9780674291164 (hardcover)		\$39.95
9780674291171 (paperback)		\$19.95
9780674291188 (epub)		
9780674291195 (PDF)		

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 10



Read all book chapters online



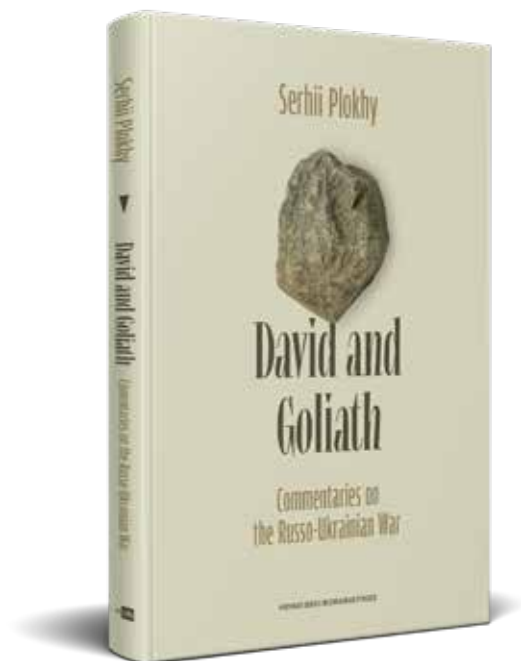
The Eye of the Mind:
Vision, Memory, and
Meditation in Seventeenth-
Century Ukrainian Preaching

Maria Grazia Bartolini

This study explores the role of vision, memory, and meditation in the sermons produced in Ukraine during the second half of the seventeenth century. It argues that the cognitive importance that vision and memory enjoyed in medieval and early modern culture informed their centrality in these sermons. *The Eye of the Mind* demonstrates how preachers used verbal and visual images to encourage the meditative re-creation of biblical events in the minds of their audiences. An investigation of the mental furniture of early modern Ukrainian preachers and their audiences, this book recovers a fascinating tradition that merged word and image to build “multimedia machines” for the spiritual elevation of the faithful.



Read all book
chapters online



David and Goliath:
Commentaries on
the Russo-Ukrainian War

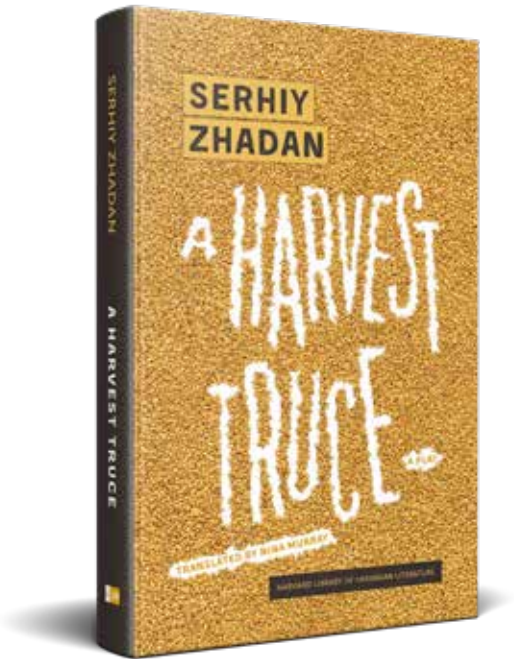
Serhii Plokhy

Collected here for the first time are short essays, commentaries, and interviews written and given by Serhii Plokhy, the world’s preeminent scholar of Ukrainian history, on the eve and during the first two years of Russia’s full-scale invasion of Ukraine.

Plokhy draws our attention to the unique nature of the truly historic events of the largest war in Europe since the end of World War II as they cross the boundaries between the past and the present and eventually become part of history.



Read all book
chapters online



A Harvest Truce: A Play

Serhiy Zhadan

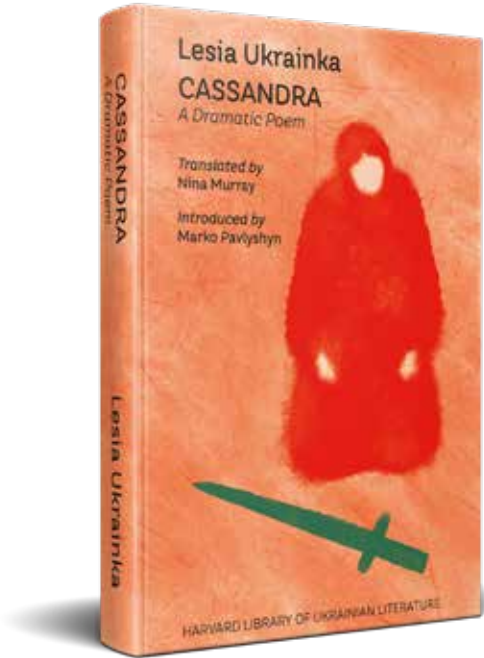
Translated by Nina Murray

Brothers Anton and Tolik reunite at their family home to bury their recently deceased mother. An otherwise natural ritual unfolds under extraordinary circumstances: their house is on the front line of a war ignited by Russian-backed separatists in eastern Ukraine. Isolated without power or running water, the brothers’ best hope for success and survival lies in the declared cease-fire—the harvest truce. But such hopes are swiftly dashed, as it becomes apparent that the conflagration of war will not abate.

With echoes of *Waiting for Godot*, Serhiy Zhadan’s *A Harvest Truce* stages a tragicomedy in which the commonplace experiences of death, birth, and the cycles of life marked by the practices of growing and harvesting food are rendered futile and farcical in the wake of the indifferent juggernaut of war.



Read all book chapters online



Cassandra: A Dramatic Poem

Lesia Ukrainka (Larysa Kosach)

Translated by Nina Murray

Introduced by Marko Pavlyshyn

Cassandra is one of Lesia Ukrainka’s mature plays, having been written in 1906 and published in 1908. This play encapsulates the general qualities and complexities of Ukrainka’s late works: her use of classical mythology and her intertextual practice, her intense focus on issues of colonialism and cultural subjugation (thus providing an allegorical reading of the asymmetric relationship of Ukrainian and Russian culture), a sharp commentary on patriarchy and the subjugation of women, and—especially in this play—the dilemma of the writer-seer who sees the truth and its ominous implications but is, as the archetypal Cassandra, powerless to impart that to her contemporaries and countrymen.



Read all book chapters online

SUPPORTED BY
YURI OMELCHENKO AND
MICHELLE HU



Ukraine, War, Love:
A Donetsk Diary

Olena Stiazhkina
Translated by Anne O. Fisher

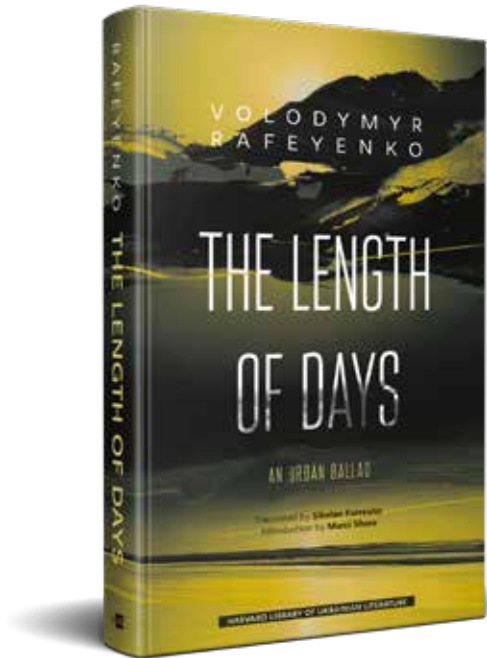
In *Ukraine, War, Love*, Olena Stiazhkina depicts day-to-day developments in and around her beloved hometown during Russia’s 2014 invasion and occupation of the Ukrainian city of Donetsk. An award-winning fiction writer, Stiazhkina brings a novelist’s sensibilities to bear on an increasingly harrowing series of events, chronicling them with sarcasm, anger, humor, and love. In this personal account, she documents the first bloody chapter of Russia’s aggression against Ukraine.

2024 | 267 pp.
ISBN 9780674291690 (hardcover) | \$39.95
9780674291706 (paperback) | \$19.95
9780674291713 (epub)
9780674291768 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 7



Read all book
chapters online



The Length of Days:
An Urban Ballad

Volodymyr Rafeyenko
Translated by Sibelan Forrester
Introduced by Marci Shore

With elements of magical realism, Volodymyr Rafeyenko’s novel combines a wicked sense of humor with political analysis, philosophy, poetry, and moral interrogation. *The Length of Days: An Urban Ballad* features a wild cast of characters and cameo appearances by Rosa Luxemburg, Amy Winehouse, and other cult figures.

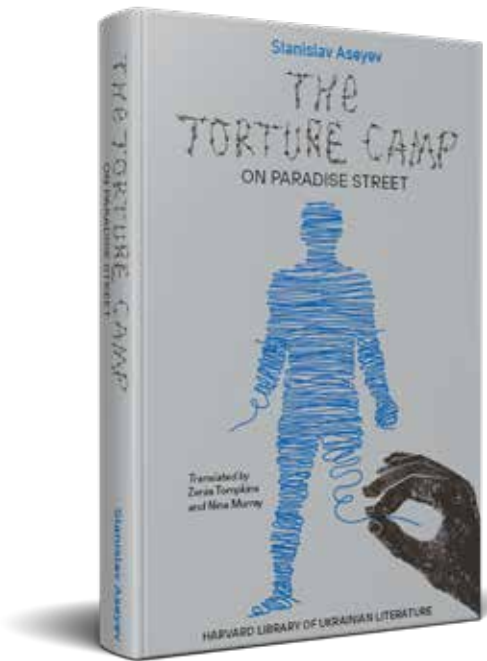
Several embedded narratives attributed to one character—an alcoholic chemist-turned-massage-therapist—broaden the reader’s view of the funny, ironic, and tragic lives of people who remained in the occupied Donbas after Russia’s initial aggression in 2014.

2023 | 348 pp.
ISBN 9780674291201 (hardcover) | \$39.95
9780674291218 (paperback) | \$19.95
9780674291232 (PDF)
9780674291225 (epub)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 6



Read all book
chapters online



The Torture Camp on Paradise Street

Stanislav Aseyev
Translated by Zenia Tompkins and Nina Murray

In *The Torture Camp on Paradise Street*, Ukrainian journalist and writer Stanislav Aseyev details his experience as a prisoner from 2015 to 2017 in a modern-day concentration camp overseen by the Federal Security Bureau of the Russian Federation (FSB) in the Russian-controlled city of Donetsk.

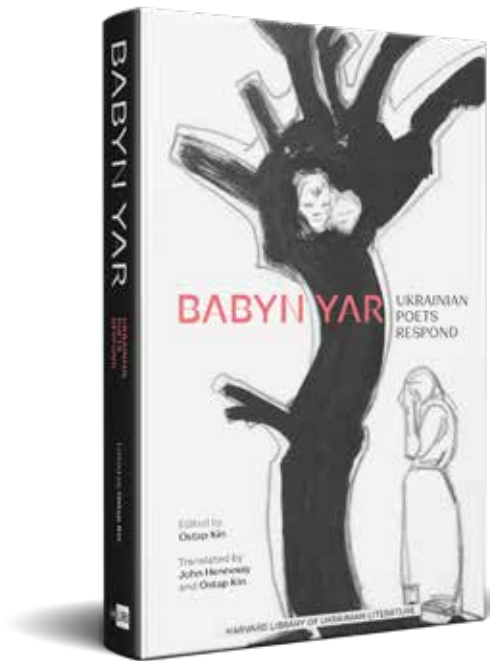
This memoir recounts an endless ordeal of psychological and physical abuse, including torture and rape, inflicted upon the author and his fellow inmates over the course of nearly three years of illegal incarceration spent largely in the prison called Izoliatsiia (Isolation). Aseyev also reflects on how a human can survive such atrocities and reenter the world to share his story.

2023 | 299 pp.
ISBN 9780674291072 (hardcover) | \$39.95
9780674291089 (paperback) | \$19.95
9780674291102 (epub)
9780674291096 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 5



Read all book chapters online



Babyn Yar: Ukrainian Poets Respond

Edited with an introduction by Ostop Kin
Translated by John Hennessy and Ostop Kin

The present collection brings together for the first time the responses to the tragic events of September 1941 by Ukrainian Jewish and non-Jewish poets of the Soviet and post-Soviet periods, presented here in the original and in English translation by Ostop Kin and John Hennessy.

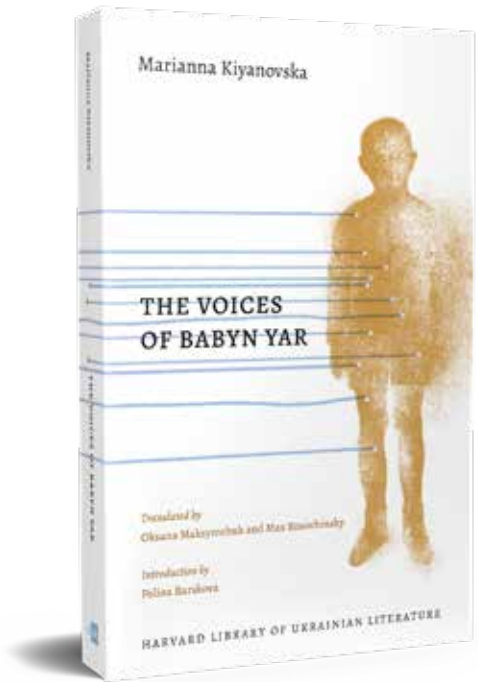
Written between 1942 and 2017 by over twenty poets, these poems belong to different literary canons, traditions, and time periods, while their authors come from several generations. Together, the poems in *Babyn Yar: Ukrainian Poets Respond* seek to create a language capable of portraying the suffering and destruction of the Ukrainian Jewish population during the Holocaust as well as other peoples murdered at the site.

2023 | 282 pp.
ISBN 9780674275591 (hardcover) | \$39.95
9780674271692 (paperback) | \$16.00
9780674271722 (epub)
9780674271739 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 4



Read all book chapters online



The Voices of Babyn Yar

Marianna Kiyanovska

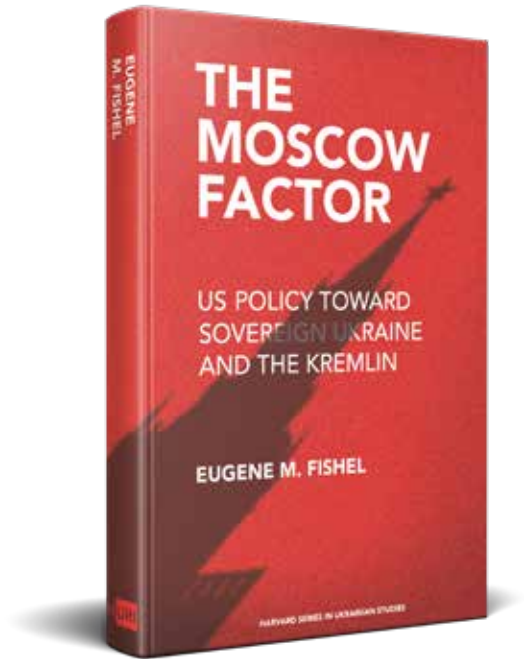
Translated by Oksana Maksymchuk and Max Rosochinsky
Introduced by Polina Barskova

With this collection of stirring poems, the award-winning Ukrainian poet honors the victims of the Holocaust by writing their stories of horror, death, and survival in their own imagined voices. Artful and carefully intoned, the poems convey the experiences of ordinary civilians going through unbearable events leading to the massacre at Kyiv’s Babyn Yar from a first-person perspective to an effect that is simultaneously immersive and estranging.

While conceived as a tribute to the fallen, the book raises difficult questions about memory, responsibility, and commemoration of those who had witnessed an evil that verges on the unspeakable.



Read all book chapters online



The Moscow Factor: US Policy toward Sovereign Ukraine and the Kremlin

Eugene M. Fishel

Russia’s war on Ukraine did not start in 2022 with the full-scale invasion. Over twelve years ago, in 2014, Russia illegally annexed Crimea from Ukraine, fanned a separatist conflict in the Donbas region, and attacked Ukraine with units of its regular army and special forces. In each instance of Russian aggression, the U.S. response has often been criticized as inadequate, insufficient, or hesitant.

The Moscow Factor examines four key Ukraine-related policy decisions across two Republican and two Democratic administrations. Eugene M. Fishel asks whether, how, and under what circumstances Washington has considered Ukraine’s status as a sovereign nation in its decision-making regarding relations with Moscow.



Read all book chapters online

SUPPORTED BY



Mondegreen: Songs about Death and Love

Volodymyr Rafeyenko
Translated and introduced by Mark Andryczyk

Volodymyr Rafeyenko’s novel *Mondegreen: Songs about Death and Love* explores the ways that memory and language construct our identity, and how we hold on to it no matter what. The novel tells the story of Haba Habinsky, a refugee from Ukraine’s Donbas region, who has escaped to the capital city of Kyiv at the onset of the Ukrainian-Russian war. His physical dislocation—and his subsequent willful adoption of the Ukrainian language—place the protagonist in a state of disorientation during which he is forced to challenge his convictions.

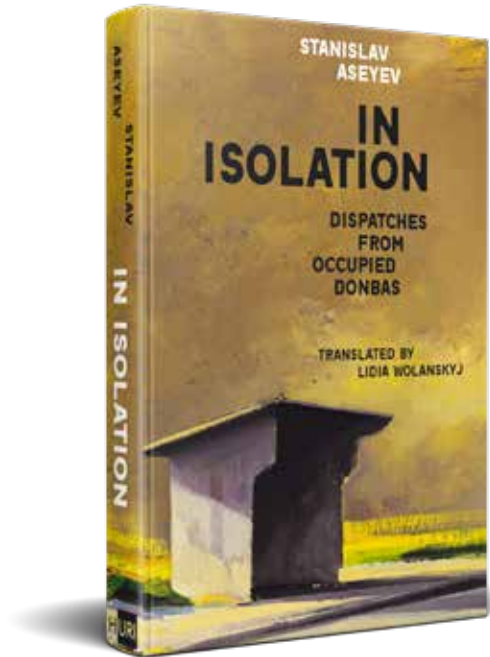
Written in a beautiful, experimental style, the novel shows how people—and cities—are capable of radical transformation and how this, in turn, affects their interpersonal relations and cultural identification.



Read all book chapters online

2022		200 pp.
ISBN 9780674275577 (hardcover)		\$39.95
9780674271708 (paperback)		\$19.95
9780674271746 (epub)		
9780674271760 (PDF)		

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 2



In Isolation: Dispatches from Occupied Donbas

Stanislav Aseyev
Translated by Lidia Wolanskyj

In this exceptional collection of dispatches from occupied Donbas, writer and journalist Stanislav Aseyev details the internal and external changes observed in the cities of Makiivka and Donetsk in eastern Ukraine. Aseyev scrutinizes his immediate environment and questions himself in an attempt to understand the reasons behind the success of Russian propaganda among the working-class residents of the industrial region of Donbas.

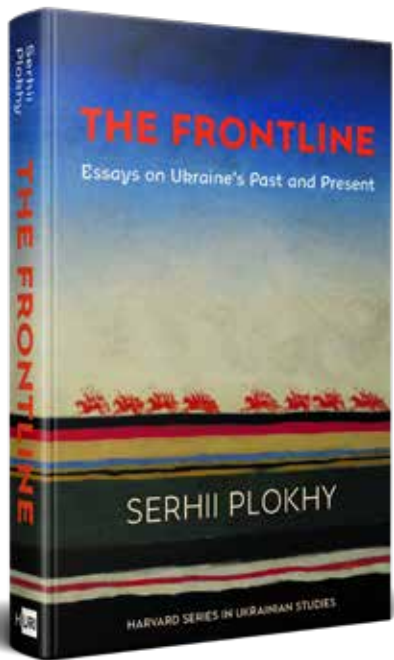
In this work of documentary prose, Aseyev focuses on the early period of the Russian-sponsored military aggression in Ukraine’s east, the period of 2015–2017. The author’s testimony ends with his arrest for publishing his dispatches and his subsequent imprisonment and torture in a modern-day concentration camp on the outskirts of Donetsk.



Read all book chapters online

2022		320 pp., 42 photos, 2 maps
ISBN 9780674268784 (hardcover)		\$39.95
9780674268791 (paperback)		\$19.95
9780674268814 (epub)		
9780674268807 (PDF)		

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 1



2021 | 416 pp.

ISBN: 9780674268821 (hardcover) | \$64.00

9780674268838 (paperback) | \$19.95

9780674268845 (epub)

9780674268852 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 81

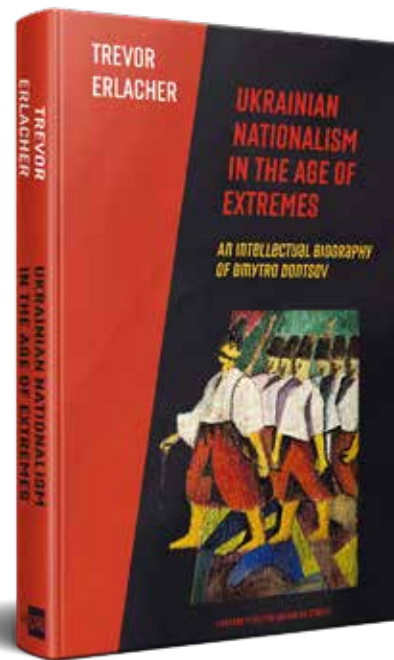
The Frontline: Essays on Ukraine's Past and Present

Serhii Plokhy

The Frontline presents a selection of essays drawn together for the first time to form a companion volume to Plokhy's *The Gates of Europe* and *Chernobyl*. Here he expands upon his analysis in earlier works of key events in Ukrainian history, including Ukraine's complex relations with Russia and the West, the burden of tragedies such as the Holodomor and World War II, the impact of the Chernobyl nuclear disaster, and Ukraine's contribution to the collapse of the Soviet Union. Juxtaposing Ukraine's history to the contemporary politics of memory, this volume provides a multidimensional image of a country that continues to make headlines around the world. Eloquent in style and comprehensive in approach, the essays collected here reveal the roots of the ongoing political, cultural, and military conflict in Ukraine, the largest country in Europe.



Read all book
chapters online



2021 | 658 pp.

ISBN 9780674250932 (hardcover) | \$84.00

9780674250949 (epub)

9780674250963 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 80

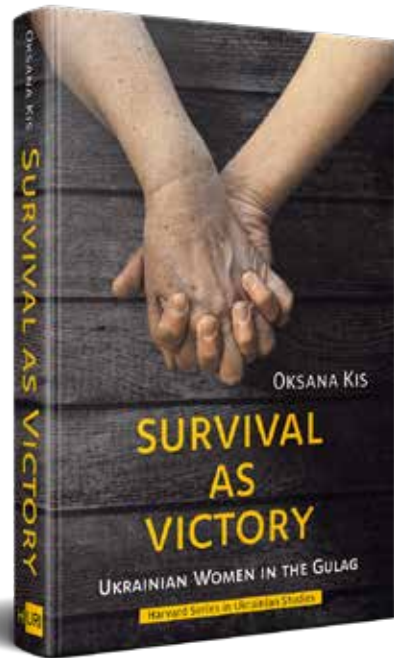
Ukrainian Nationalism in the Age of Extremes : An Intellectual Biography of Dmytro Dontsov

Trevor Erlacher

This timely book by Trevor Erlacher is the first English-language biography of Dmytro Dontsov (1883–1973), the “spiritual father” of the Organization of Ukrainian Nationalists. Structuring his research of the period around Dontsov’s life, Erlacher has written a global intellectual history of Ukrainian integral nationalism from late imperial Russia to postwar North America, with relevance for every student of the history of modern Europe and the diaspora. Drawing upon archival research in Ukraine, Poland, and Canada, this book contextualizes Dontsov’s works, activities, and identity formation diachronically, reconstructing the cultural, political, urban, and intellectual milieus within which he developed and disseminated his worldview.



Read all book
chapters online



2020 | 652 pp.
ISBN 9780674258280 (hardcover) | \$94.00
9780674258327 (epub)
9780674258341 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 79

Survival as Victory

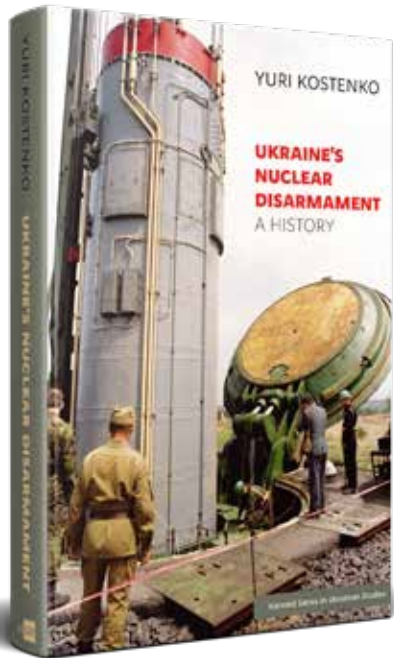
Oksana Kis

Translated by Lidia Wolanskyj

Hundreds of thousands of Ukrainian women were sentenced to the GULAG in the 1940s and 1950s. Only about half of them survived. With this book, Oksana Kis has produced the first anthropological study of daily life in the Soviet forced labor camps as experienced by Ukrainian women prisoners. Based on the written memoirs, autobiographies, and oral histories of over 150 survivors, this book fills a lacuna in the scholarship regarding Ukrainian experience. It details the women’s resistance to the brutality of camp conditions not only through the preservation of customs and traditions from everyday home life, but also through the frequent elision of regional and confessional differences. Following on from the groundbreaking work of Anne Applebaum’s *Gulag: A History* (2003), this book is a must-read for anyone interested in gendered strategies of survival, accommodation, and resistance to the dehumanizing effects of the Gulag.



Read all book
chapters online



2021 (hardcover), 2023 (paperback, 2nd expanded ed.) | 326 pp.
ISBN 9780674249301 (hardcover) | \$96.00
9780674250864 (paperback) | \$29.95
9780674250888 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 78

Ukraine’s Nuclear
Disarmament: A History

Yuri Kostenko

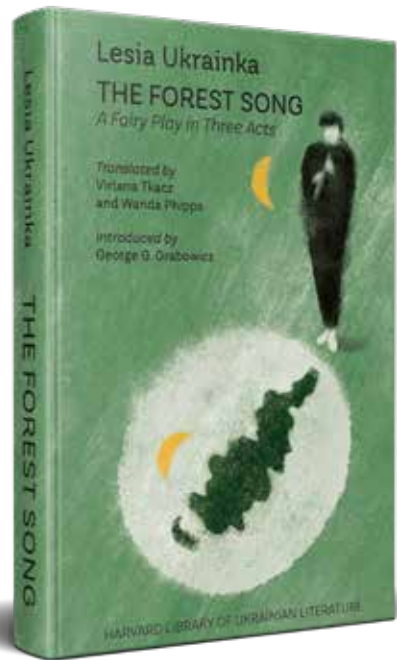
Edited by Svitlana Krasynska. Introduction by Paul J. D’Anieri.
Translated by Lidia Wolanskyj, Svitlana Krasynska,
and Olena Jennings

In December 1994, Ukraine gave up the third-largest nuclear arsenal in the world and signed the Non-Proliferation Treaty, having received assurances that its sovereignty would be respected and secured by Russia, the United States, and the United Kingdom.

Kostenko presents an insider’s view on the issue of nuclear disarmament and raises the question of whether the complete and immediate dismantlement of the country’s enormous nuclear arsenal was strategically the right decision for Ukraine, especially in view of the 2014 annexation of Crimea and occupation of parts of the Donbas by Russia, one of the guarantors of Ukraine’s sovereignty under denuclearization.



Read all book
chapters online



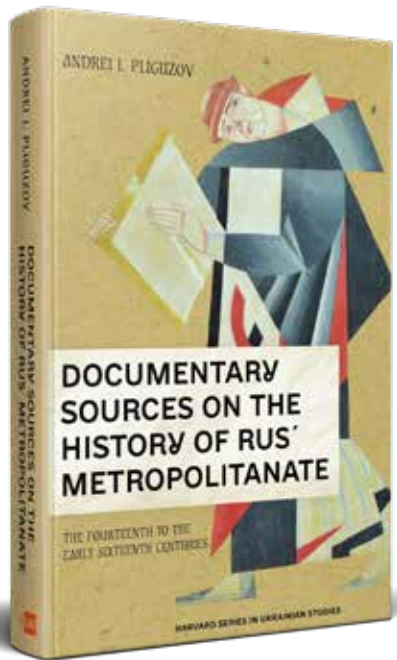
Forest Song:
A Fairy Play in Three Acts

Lesia Ukrainka (Larysa Kosach)
Translated by Virlana Tkacz and Wanda Phipps
Introduced by George G. Grabowicz

Forest Song represents the crowning achievement of Lesia Ukrainka’s mature period and is a uniquely powerful poetic text. A play in three acts, it seemingly breaks with her intellectually charged social and cultural themes ranging from feminism and the deconstruction of patriarchy to the workings of colonialism even in antiquity. Here, the author presents a symbolist meditation on the interaction of mankind and nature set in a world of primal forces and pure feelings as seen through childhood memories and the re-creation of local Volhynian folklore. *Forest Song* is a testament to the power of love to overcome differences and bring one’s loved ones back from the dead.



Get notified when
this book is released



Documentary Sources on the
History of Rus’ Metropolitanate

This work is an extensive collection of letters and documents relating to the late medieval Orthodox Church, edited and curated by the renowned medievalist Andrei Pliguzov. For the first time, the volume includes acts, edicts and decrees regarding the lands in the metropolitanate’s jurisdiction, reports prepared for the metropolitans by their secretariat, and the letters of the hierarchs themselves. The published documents pertain to all aspects of the metropolitanate’s activity and reflect the various concerns and debates that defined the life of the Church and its relations with other religious entities and the secular leaders.



Get notified when
this book is released

2027
ISBN 9780674291874 (hardcover) | \$29.95
9780674291881 (paperback) | \$19.95
9780674291898 (epub)
9780674291904 (PDF)
Harvard Library of Ukrainian Literature

2027
ISBN 9780674258303 (hardcover) | \$79.00
9780674258389 (epub)
9780674258402 (PDF)
Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 90



Cover coming soon

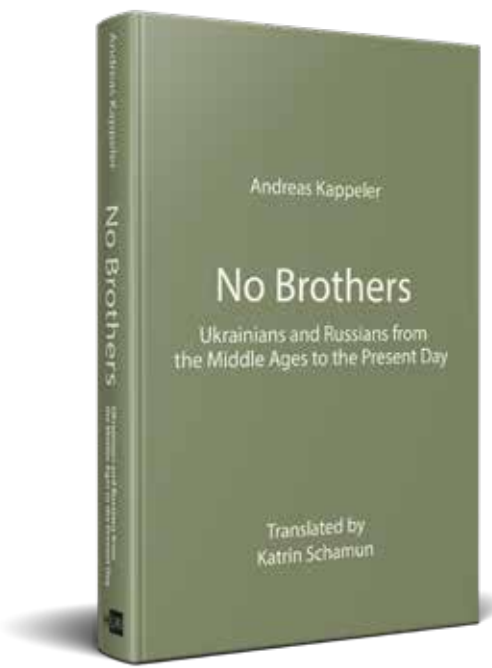
Made in Ukraine

Laada Bilaniuk

More than just words marking products for sale, the phrase «Made in Ukraine» became a symbol of pride in what Ukrainians create and produce. This book delves into the stories of activists, artists, and performers who sought to redefine Ukrainianness and to break away from Russian hegemony, all while navigating decolonization, globalization, and marketization in independent Ukraine. This book’s focus is on people who worked to extricate themselves and their society from stereotypes of Ukrainianness as backward and rural, and to define Ukrainian language and culture as desirable, creative, and contemporary—in other words, “popular.”

2027

Harvard Series in Ukrainian Studies



Cover coming soon

No Brothers: Ukrainians and Russians from the Middle Ages to the Present Day

Andreas Kappeler

Translated by Katrin Schamun

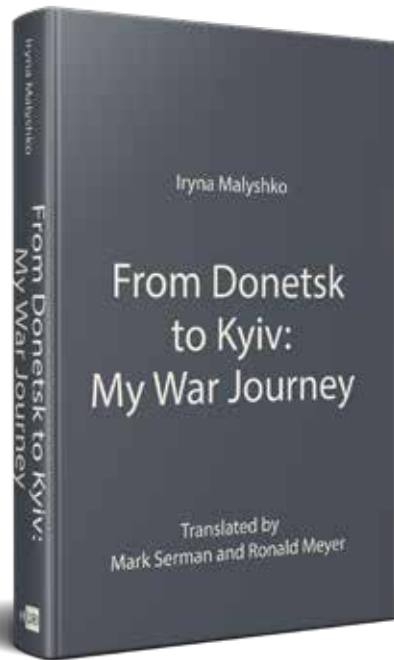
This book examines the centuries-old relationship between Russia and Ukraine, a bond fundamentally shattered by the 2014 war that Russia had launched against Ukraine by illegally annexing the Crimean Peninsula and sustaining the military conflict in the Donbas. Originally published in German and now expanded for this English edition, the text interprets Russia’s assault within a deep historical framework. The book’s narrative tracks Ukraine’s journey from a neglected Soviet periphery to an independent nation that has finally secured a fixed place on the Western mental map. It specifically addresses knowledge gaps for American readers who historically viewed the region primarily through the lens of Moscow’s power. This updated version includes critical coverage of international developments through 2025, including shifting American foreign policy and renewed diplomatic negotiations.

2027

Harvard Series in Ukrainian Studies

SUPPORTED BY

 COLUMBIA | HARRIMAN INSTITUTE
Russian, Eurasian, and East European Studies



Cover coming soon

2027

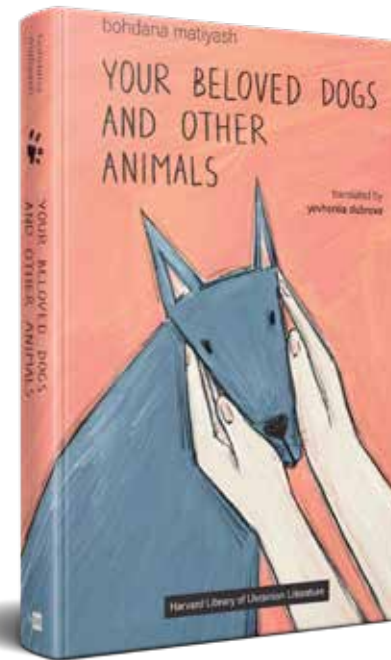
Harvard Library of Ukrainian Literature

From Donetsk to Kyiv: My War Journey

Iryna Malyshko

Translated by Mark Serman and Ronald Meyer

Iryna Malyshko's *From Donetsk to Kyiv* is an eyewitness account of the unthinkable—the armed invasion of one's country. While it is a story of war and peace set against the backdrop of multi-generational and multi-national families in eastern Ukraine, the book is neither an historical novel nor a traditional family chronicle. Rather it is the story of a woman from the occupied city of Donetsk who was displaced and later made homeless as a result of the 2014 war. It is the story of this woman's sentimental journey from the present to the past, and how she adapted to a world forever changed by war.



2027

Harvard Library of Ukrainian Literature

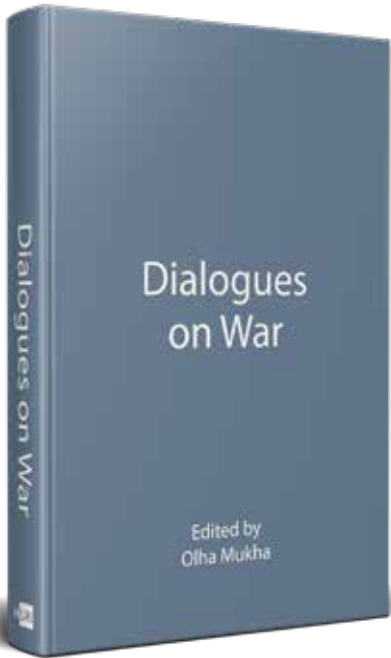
your beloved dogs and other animals

Bohdana Matiyash

Translated by Yevheniia Dubrova

In this poetry collection, animals appear not as decorative figures but as intimate presences—dogs, lions, lambs, and other creatures who open a path toward tenderness, grief, wonder, and emotional truth. In her work, the everyday and the mystical meet in language that is lucid, restrained, and deeply resonant.

Presented here both in the original and in Yevheniia Dubrova's graceful English translation, *your beloved dogs and other animals* offers Anglophone readers a lyrical encounter with contemporary Ukrainian poetry beyond the frame of war. Intimate, contemplative, and quietly luminous, this collection speaks to the fragile bonds that connect humans, animals, nature, and the unseen dimensions of everyday life.



Dialogues on War

Olha Mukha (ed.)

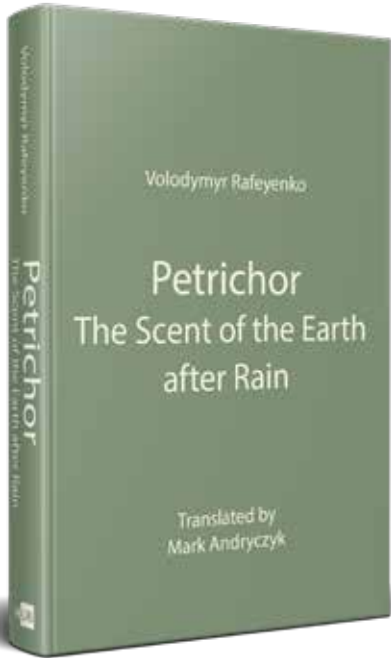
Translated by Olena Ebel and Tetiana Savchynska

On February 24, 2022, the Russian Armed Forces began a full-scale invasion on Ukraine. A few days afterwards, PEN Ukraine launched a series of online talks, connecting Ukrainian and foreign intellectuals in order to discuss the experience of the wartime, to analyze the causes of the invasion and to comprehend how the war has been changing Ukrainians and the international community in general. The text versions of these talks as well as a series of essays written for the book turned into a comprehensive chronicle of the first year and half of the full-scale war, full of deep reflections on the historical, cultural, social and geopolitical contexts of these terrible events.

2027

Harvard Series in Ukrainian Studies

SUPPORTED BY



Petrichor:
The Scent of the Earth
after Rain

Volodymyr Rafeyenko

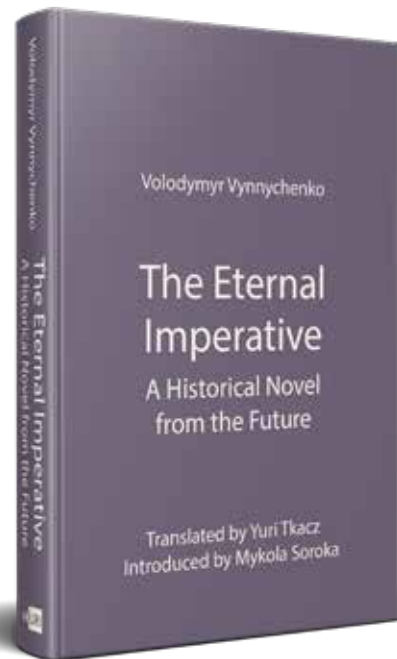
Translated by Mark Andryczyk

In Petrichor: The Scent of the Earth After Rain, Volodymyr Rafeyenko traces the intertwined fates of two Ukrainian families shaped by Russia’s war against Ukraine. Maria, Oleksandr, and their son Petro flee Donetsk after the 2014 invasion of the Donbas, while Viktor and Liza attempt to escape their cottage community outside Kyiv as it is encircled during the full-scale invasion of 2022. Blending realism with myth, memory, and dark humor, Rafeyenko peoples wartime Ukraine with figures both real and imagined: Ezra Pound and Hans Christian Andersen, echoes of the Mahābhārata, talking animals and haunted landscapes. As his characters navigate survival and displacement, cruelty and care, the novel asks what it means to coexist—with one another, with the dead, and with history itself.

Lyrical, unsettling, and deeply humane, *Petrichor* is a powerful meditation on war, loss, and the fragile persistence of life.

2027

Harvard Library of Ukrainian Literature



2027

Harvard Library of Ukrainian Literature

The Eternal Imperative

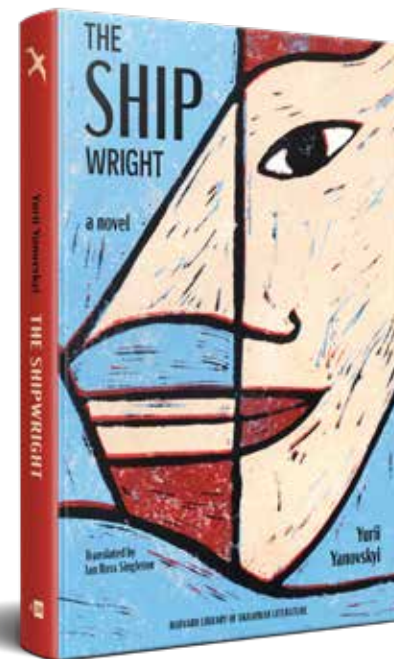
A Historical Novel from the Future

Volodymyr Vynnychenko

Translated by Yuri Tkacz

Introduced by Mykola Soroka

Volodymyr Vynnychenko's *The Eternal Imperative* offers a piercing narrative set in the turbulent 1930s in Europe, weaving a political detective story with a utopian vision. Amidst the ideological fervor of fascism, communism, and liberalism—embodied by Germany, the USSR, and France—journalist Schwarzmamm and engineer Akimov invent a devastating «radio-wave cannon», prompting a high-stakes international conspiracy. Captured by German agents, rescued by French communists, and manipulated by French fascists, the inventors find themselves at the heart of a plot that could ignite a global conflict. Vynnychenko explores the potential for a society based on harmony, where conflict is obsolete and happiness universal, delivering a powerful retrospective critique.



2027

Harvard Library of Ukrainian Literature

The Shipwright

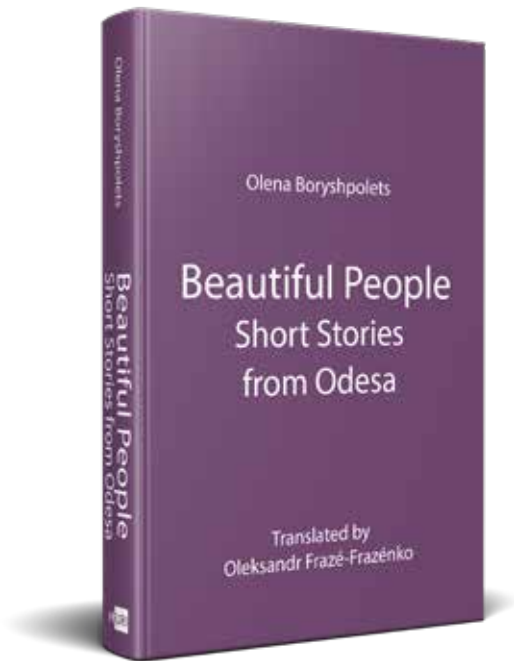
Yurii Yanovskyi

Translated by Ian Ross Singleton

Set among young filmmakers at the famed Odesa Film Studio—the “Soviet Hollywood” of its day—this novel captures the experimental energy of early Soviet film while telling a story that is unmistakably Ukrainian.

Presented as the memoir of an aging filmmaker, interwoven with letters, recollections, and sailors’ tales, *The Shipwright* moves between the studio, the sea, and the imagined worlds created on screen.

Long celebrated as a classic of Ukrainian neoromantic prose, *The Shipwright* is also a landmark portrayal of Ukrainian-language Odesa, a city more often represented through Russian imperial and Soviet cultural frames. Its characters echo figures from the world of Ukrainian cinema, including Oleksandr Dovzhenko, while its layered structure reflects on the very artifice of narrative itself.



Beautiful People: Short Stories from Odesa

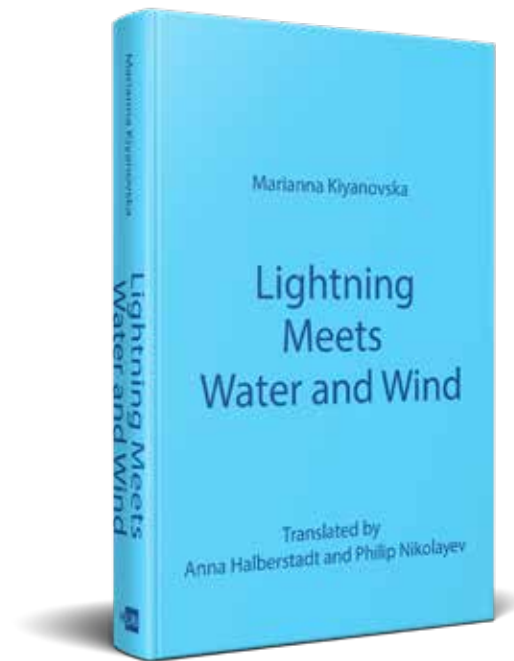
Olena Boryshpolets

Translated by Oleksandr Frazé-Frazénko

An extremely important and interesting fiction text about people who live a beautiful and carefree life in a big warm city by the sea, a city full of fish, love, laughter, music, old myths and ghosts of the past, full of sun, beauty and laziness. Stories about people in whose country there is a war that will surely come to them, but the smell of the sea, an unjustified sense of specialness, as if southern blindness, does not allow them to see that tragedy is coming.

2027

Harvard Library of Ukrainian Literature



Lightning Meets Water and Wind

Marianna Kiyanovska

Translated by Anna Halberstadt and Philip Nikolayev

Composed of eighty interconnected poems presented here both in the Ukrainian original and in English translation, this book unfolds as a single polyphonic epic. Voices of the living and the dead, of women, children, refugees, ruins, prayers, and landscapes merge into a chorus that resists both silence and simplification.

Drawing on traditions ranging from Homer and the Bible to Heraclitus and the Upanishads, Kiyanovska situates the current war within a deeper historical continuum of violence and survival. Yet the poems remain intensely embodied and immediate—filled with blood, breath, disrupted speech, and flashes of revelation.

2027

Harvard Library of Ukrainian Literature

Harvard Library of Ukrainian Literature

In 2021, the Ukrainian Research Institute at Harvard University launched the Harvard Library of Ukrainian Literature, a new book series dedicated to publishing some of the best modern and contemporary Ukrainian literature in English translation.

This series advances the Institute's core mission to disseminate knowledge on Ukraine at Harvard and worldwide, showcasing the talent of Ukrainian writers and facilitating further conversation on the timely and poignant topics they explore.

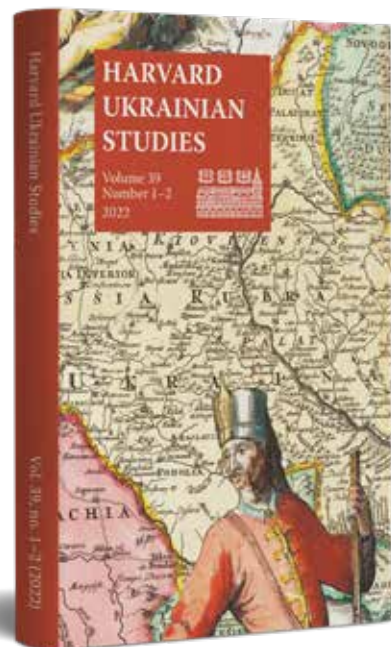
"Ukraine's large presence on the international stage today creates an opportune moment to reach a broad audience interested in the country and its culture," said Serhii Plokhii, chair of HURI's editorial board. "This series seizes that opportunity and aims to provide Anglophone readers with access to outstanding Ukrainian literary works as well as supplemental materials to better understand them."



Explore all recent and forthcoming titles online

All titles of the new series will be published by the Ukrainian Research Institute and distributed by Harvard University Press, ensuring their worldwide availability in print and digital formats.





Volume 39, number 1–2 (2022)

ISSN 03635570

Institutional and individual subscriptions to print and online editions of the journal are available directly at <https://husj.harvard.edu>. Print subscriptions only are available via services EBSCO and Harrassowitz.

For subscription and editorial matters please contact us at husj@harvard.edu

Harvard Ukrainian Studies

The Journal of the Ukrainian Research Institute at Harvard University

The current issue of *Harvard Ukrainian Studies* opens with a seminal article by renowned scholar of East Slavic early modern history Edward L. Keenan on the cultural-geographical sphere of Dniprovnia, which encompasses parts of modern Ukraine and Belarus. He explains how a Moscow-centric approach has clouded the intellectual understanding and public discussion of the region and calls for a broader, more integrated historical perspective.

Curtis Murphy discusses the Ukrainophilism of Michał Czajkowski, a colorful figure of nineteenth-century Polish émigré circles, specifically the political ideas of his anonymously published Cossackdom in Turkey and other writings.

Galina Babak examines Roman Jakobson's two articles, "On Realism in Art" (1921) and "On the Current Premises of Russian Slavistics" (1929), within the broader historical and political context of the development of the



formal method in Ukrainian literary criticism during the 1920s.

Radomyr Mokryk studies the Sixtiers (shistdesiatnyky) movement in Soviet Ukraine, tracing its gradual development from the late 1950s, when official socialist realism and Soviet identity still prevailed, to the period after 1965 when it becomes clearly oppositional to the regime. He analyzes the main reasons and tendencies of the transformation.

The issue also presents two review essays by respected scholars Alexander J. Motyl and Myroslav Shkandrij that respond to the publication of the large documentary collection *Enemy Archives: Soviet Counterinsurgency Operations and the Ukrainian Nationalist Movement* (2023). Anton Kotenko initiates a discussion of recent publications in the field of Ukrainian history and geography and outlines future directions with a view to greater reliance and scrutiny of source materials.

A selection of book reviews rounds out the issue.



Read all articles online

For almost 50 years, *Harvard Ukrainian Studies* (HUS), the journal of the Ukrainian Research Institute at Harvard University, has served as an international forum for new scholarship in Ukrainian studies. The editors are assisted by a distinguished international advisory board of scholars. All submissions undergo a rigorous double-blind peer review.

EDITOR

Halyna Hryn, Harvard University

ASSOCIATE EDITORS

Paul D'Anieri, UC Riverside
Serhy Yekelchuk, University of Victoria

Andriy Zayarnyuk, University of Winnipeg

EDITORIAL BOARD

Oleh Kotsyuba, Serhii Plokhii, Chair (Harvard University)
Frank E. Sysyn (University of Alberta)

FOUNDING EDITORS

Omeljan Pritsak and
Ihor Ševčenko, Harvard University

BOOK REVIEW EDITOR

Larry Wolff, New York University

Please visit <https://books.huri.harvard.edu> to order all titles directly from HURI.

Abramson, Henry, *A Prayer for the Government: Jews and Ukrainians in Revolutionary Times*; ISBN 0-916458-88-1 (cloth) \$36.95 (1999)

Andrukhovych, Sophia, *Felix Austria*, trans. with an introduction by Vitaly Chernetsky; ISBN 9780674291393 (hardcover) \$39.95, 9780674291423 (paperback) \$19.95 (2026)

Aseyev, Stanislav, *In Isolation: Dispatches from Occupied Donbas*, trans. Lidia Wolanskyj; ISBN 9780674268784 (cloth) \$39.95, 9780674268791 (paper) \$19.95 (2022)

Aseyev, Stanislav, *The Torture Camp on Paradise Street*, trans. Zenia Tompkins and Nina Murray; ISBN 9780674291072 (cloth) \$39.95, 9780674291089 (paper) \$19.95 (2023)

Averbuch, Alex, *Furious Harvests*, translated and introduced by Oksana Maksymchuk and Max Rosochinsky; ISBN 9780674301054 (hardcover) \$16.95, 9780674301061 (paperback) \$29.95 (2026)

Baker, Mark R., *Peasants, Power, and Place: Revolution in the Villages of Kharkiv Province, 1914–1921*; ISBN 978-1-932650-15-0 (paper) \$39.95 (2016)

Balmaceda, Margarita M., et al., eds., *Independent Belarus: Domestic Determinants, Regional Dynamics, and Implications for the West*; ISBN 0-916458-94-6 (paper) \$26.50 (2002)

Beauplan, Guillaume Le Vasseur, *Sieur de*, with Andrew B. Pernal and Dennis F. Essar trans. and annot., *A Description of Ukraine*; ISBN 0-916458-44-X (cloth) \$78.95 (1993)
*Facsimile edition and Ukrainian translation; ISBN 0-916458-39-3, ISBN 0-916458-40-7 (small format, cloth) \$5.00 (1990; sold as a set)

Berezhnaya, Liliya, and John-Paul Himka, *The World to Come: Ukrainian Images of the Last Judgment*; ISBN 978-1-932650-11-2 (cloth) \$49.95 (2015)

Czaplicka, John, ed., *Lviv: A City in the Crosscurrents of Culture*; ISBN 0-916458-97-0 (cloth) \$39.95 (2005)

Denisova-Schmidt, Elena, *Breaking the Bonds of Corruption: From Academic Dishonesty to Informal Business Practices in post-Soviet Ukraine*; ISBN 9780674294295 (hardcover) \$59.95, 9780674294301 (paperback) \$29.95 (2026)

Erlacher, Trevor, *Ukrainian Nationalism in the Age of Extremes: An Intellectual Biography of Dmytro Dontsov*; ISBN 9780674250932 (cloth) \$84.00 (2021)

Fishel, Eugene M., *The Moscow Factor: US Policy toward Sovereign Ukraine and the Kremlin*; ISBN 9780674279179 (cloth) \$59.95, 9780674279186 (paper) \$29.95 (2022)

Flier, Micheal S., and Andrea Graziosi, eds., *The Battle for Ukrainian: A Comparative Perspective*; ISBN 978-1-932650-17-4 (paper) \$29.95 (2017)

Frick, David A., *Meletij Smotryc'kyj*; ISBN 0-916458-55-5 (cloth) \$33.50; ISBN 0-916458-60-1 (paper) \$18.95 (1995)

Frick, David, trans. and intro., *Rus' Restored: Selected Works of Meletij Smotryc'kyj, 1610–1630*; ISBN 0-916458-64-4 (cloth) \$32.50 (2005)

Friesen, Leonard, *Rural Revolutions in Southern Ukraine: Peasants, Nobles, and Colonists, 1774–1905*; ISBN 978-1-932650-00-6 (cloth) \$39.95 (2008)

Gitelman, Zvi, et al., eds., *Cultures and Nations of Central and Eastern Europe: Essays in Honor of Roman Szporluk*; ISBN 0-916458-93-8 (paper) \$26.50 (2000)

Grazia Bartolini, Maria, *The Eye of the Mind: Vision, Memory, and Meditation in Seventeenth-Century Ukrainian Preaching*; ISBN 9780674305847 (hardcover) \$59.95, 9780674305885 (paperback) \$29.95 (2026)

Graziosi, Andrea, Lubomyr A. Hajda, and Halyna Hryn, eds., *After the Holodomor: The Enduring Impact of the Great Famine on Ukraine*; ISBN 978-1-932650-10-5 (paper) \$29.95 (2013)

Grimsted, Patricia Kennedy, *Trophies of War and Empire: The Archival Heritage of Ukraine, World War II, and the International Politics of Restitution*; ISBN 0-916458-76-8 (paper) \$19.95 (2001)

Gudziak, Borys A., *Crisis and Reform: The Kyivan Metropolitanate, the Patriarchate of Constantinople, and the Genesis of the Union of Brest*; ISBN 0-916458-92-X (paper) \$24.95 (2001)

Herlihy, Patricia, *Odessa: A History*; ISBN 978-0-916458-43-0 (paper; revised edition) \$29.95 (1986)

Herlihy, Patricia, *Odessa Recollected: The Port and the People*; ISBN 9781618117366 (cloth) \$42.00 (2019)

Heuman, Susan, *Kistiakovsky: The Struggle for National and Constitutional Rights in the Last Years of Tsarism*; ISBN 0-916458-61-X (cloth) \$34.50; ISBN 0-916458-65-2 (paper) \$18.95 (1998)

Hnatiuk, Ola, *Courage and Fear*, trans. Ewa Siwak; ISBN 9781644690741 (cloth) \$45.00, 9781644692516 (paper) \$32.00 (2019)

Hollingsworth, Paul, trans. and intro., *The Hagiography of Kievan Rus'*; ISBN 0-916458-28-8 (cloth) \$30.50; ISBN 0-916458-52-0 (paper) \$18.95 (1992)

Hryn, Halyna, ed., *Hunger by Design: The Great Ukrainian Famine and Its Soviet Context*; ISBN 978-1-932650-05-1 (paper) \$24.95 (2008)

Hrytsak, Yaroslav, *Ivan Franko and His Community*, trans. Marta Olynyk; ISBN 9781618119681 (paper) \$42.00 (2018)

Hundorova, Tamara, *The Post-Chornobyl Library: Ukrainian Postmodernism of the 1990s*, trans. Sergiy Yakovenko; ISBN 9781644692387 (paper) \$42.00

Illytzyk, Oleh S., *Ukrainian Futurism, 1914–1921: A Historical and Critical Study*; ISBN 0-916458-56-3 (cloth) \$36.95; ISBN 0-916458-59-8 (paper) \$17.95 (1997)

Keenan, Edward L., *Josef Dobrovský and the Origins of the "Igor' Tale"*; ISBN 0-916458-96-2 (cloth) \$49.95 (2003)

Kin, Ostap (ed.), *Babyn Yar: Ukrainian Poets Respond*, trans. John Hennessy and Ostap Kin, introduction by Ostap Kin; ISBN 9780674275591 (cloth) \$39.95, 9780674271692 (paper) \$16.00 (2023)

Kis, Oksana, *Survival as Victory: Ukrainian Women in the Gulag*, trans. Lidia Wolanskyj; ISBN 9780674258280 (cloth) \$94.00 (2020)

Kiva, Iya, *Silence Dressed in Cyrillic Letters*, trans. Amelia Glaser and Yuliya Ilchuk, introduced by Amelia Glaser; ISBN 9780674300996 (hardcover) \$29.95, 9780674301016 (paperback) \$19.95 (2026)

Kiyanovska, Marianna, *The Voices of Babyn Yar*, trans. Oksana Maksymchuk and Max Rosochinsky, introduction by Polina Barskova; ISBN 9780674268760 (cloth) \$39.95, 9780674268869 (paper) \$19.95 (2022)

Kołodziejczyk, Dariusz, *The Ottoman Survey Register of Podolia (ca. 1681): Defter-i Mufasssal-i Eyalet-i Kamaniçe*; ISBN 0-916458-78-4 (2-part set; cloth) \$75.00 (2004)

Koropeckyj, I. S., ed., *Ukrainian Economic History: Interpretive Essays*; ISBN 0-916458-35-0 (cloth) \$34.50; ISBN 0-916458-63-6 (paper) \$18.95 (1991)

Koropeckyj, I. S., ed., *The Ukrainian Economy: Achievements, Problems, Challenges*; ISBN 0-916458-51-2 (cloth) \$34.50; ISBN 0-916458-57-1 (paper) \$18.95 (1992)

Kostenko, Yuri, *Ukraine's Nuclear Disarmament: A History*, ed. Svitlana Krasynska, trans. Lidia Wolanskyj, Svitlana Krasynska, and Olena Jennings; ISBN 9780674249301 (cloth) \$96.00 (2020)

Krasynska, Svitlana, *Self-Organization: The Power and Limits of Ukraine's Informal Civil Society*; ISBN 9780674291492 (hardcover) \$64.95, 9780674291515 (paperback) \$39.95 (2026)

Kulik, Alexander, *Jews in Old Rus: A Documentary History*; ISBN 9780674258297 (hardcover) \$94.00 (2026)

Laiuk, Myroslav, *The World Is Not Made*, trans. Ali Kinsella; ISBN 9780674307650 (hardcover) \$29.95, 9780674307667 (paperback) \$19.95 (2026)

Lunt, Horace, and Moshe Taube, *The Slavonic Book of Esther*; ISBN 0-916458-80-6 (cloth) \$42.00 (1998)

Lutsyshyna, Oksana, *Love Life*, trans. Nina Murray, introduction by Marko Pavlyshyn; ISBN 9780674297159 (cloth) \$39.95, ISBN 9780674297166 (paper) \$19.95 (2024)

Lysheha, Oleh, James Brasfield and author, trans., *Selected Poems of Oleh Lysheha*; ISBN 0-916458-90-3 (paper) \$13.50 (1999)

Makhno, Vasyl, *The House in Baiting Hollow: Short Stories*, trans. Jaroslaw Anders; ISBN 9780674307568 (hardcover) \$29.95, 9780674307575 (paperback) \$19.95 (2026)

Mayerchyk, Maria, *Ritual and the Body: Ukrainian Rites of Passage*, trans. Andriy Nahachewsky with author; ISBN 9780674307797 (hardcover) \$59.95, 9780674307803 (paperback) \$39.95 (2026)

Melnyczuk, Askold, *With Madonna in Kyiv: Why Literature Still Matters (More Than Ever) and Other Selected Non-Fiction*; ISBN 9780674307735 (hardcover) \$49.95, 9780674307742 (paperback) \$29.99 (2026)

Morozov, Kostiantyn P., *Above and Beyond: From Soviet General to Ukrainian State Builder*; ISBN 0-916458-77-6 (cloth) \$31.50 (2000)

Motyl, Alexander J., *Making Ukraine, and Remaking It*; ISBN 0-916458-99-7 (paper booklet) \$5.00 (2003)

Nikitin, Oleksii, *The Face of Fire*, trans. Catherine O'Neil and Dominique Hoffman; ISBN 9780674304208 (hardcover) \$39.95, 9780674304208 (paperback) \$19.95 (2026)

Ostrowski, Donald, ed. and col., with David Birnbaum and Horace G. Lunt, *The Pověst 'vremennykh lët: An Interlinear Collation and Paradosis*; ISBN 0-916458-91-1 (3-part set; cloth) \$125.00 (2003)

Pidmohylnyi, Valerian, *The City*, trans. with an introduction by Maxim Tarnawsky; ISBN 9780674291119 (hardcover) \$29.95, 9780674291126 (paperback) \$19.95 (2025)

Pliguzov, Andrei I., *Documentary Sources on the History of Rus' Metropolitanate: The Fourteenth to the Early Sixteenth Centuries*; ISBN 9780674258303 (hardcover) \$79.00 (2027)

Plokyh, Serhii, *David and Goliath: Commentaries on the Russo-Ukrainian War*; ISBN 9780674301092 (hardcover) \$64.95, 9780674301108 (paperback) \$29.95 (2026)

Plokyh, Serhii, ed., *The Future of the Past: New Perspectives on Ukrainian History*; ISBN 978-1-932650-16-7 (paper) \$29.95 (2016)

Plokyh, Serhii, *The Frontline: Essays on Ukraine's Past and Present*; ISBN 9780674268821 (cloth; 2022) \$64.00, 9780674268838 (expanded, paper; 2023) \$19.95

Plokyh, Serhii, *Tsars and Cossacks: A Study in Iconography*; ISBN 0-916458-95-4 (paper) \$18.95 (2002)

Portnov, Andrii, *Omeljan Pritsak and the Intellectual Origins of the Ukrainian "Harvard Miracle"*; ISBN 9780674304222 (hardcover) \$19.95, 9780674304239 (paperback) \$29.95 (2026)

Prokhasko Taras, *Earth Gods: Writings from before the War*, trans. Ali Kinsella, Mark Andryczyk, and Uilleam Blacker, introduction by Mark Andryczyk; ISBN 9780674291164 (hardcover) \$39.95, 9780674291171 (paperback) \$19.95 (2025)

Rafeyenko, Volodymyr, *The Length of Days: An Urban Ballad*, trans. Sibelan Forrester, introduction by Marci Shore; ISBN 9780674291201 (cloth) \$39.95, 9780674291218 (paper) \$19.95 (2023)

Rafeyenko, Volodymyr, *Mondegreen: Songs about Death and Love*, trans. with introduction by Mark Andryczyk; ISBN 9780674275577 (cloth) \$39.95, 9780674271708 (paper) \$19.95 (2022)

Rafeyenko, Volodymyr, *Signals of Being Or Verbum Caro Factum Est*, trans. by Mark Andryczyk; ISBN 9780674302631 (hardcover) \$29.95, 9780674302662 (paperback) \$14.95 (2025)

Shyyan, Haska, *Behind Your Back*, trans. Isaac Stackhouse Wheeler; ISBN 9780674307698 (hardcover) \$29.95, 9780674307704 (paperback) \$19.95 (2026)

Slaveski, Filip, and Yurii Shapoval, *Stalin's Liquidation Game: The Unlikely Case of Oleksandr Shums'kyi, His Survival in Soviet Prison, and His Subsequent Arcane Assassination*; ISBN 9780674291591 (cloth) \$64.95, 9780674292550 (paperback) \$39.95 (2025)

Stiazhkina, Olena, *Cecil the Lion Had to Die*, trans. Dominique Hoffman; ISBN 9780674291645 (cloth) \$39.95, 9780674291669 (paper) \$19.95 (2024)

Stiazhkina, Olena, *Ukraine, War, Love*, trans. Anne O. Fisher; ISBN 9780674291690 (cloth) \$39.95, 9780674291706 (paper) \$19.95 (2024)

Ukrainka, Lesia *Cassandra; A Dramatic Poem*, trans. Nina Murray, introduction by Marko Pavlyshyn; ISBN 9780674291775 (cloth) \$29.95, ISBN 9780674291782 (paper) \$19.95 (2024)

Ulianenko, Oless, *Stalinville: A Novel*, trans. Olha Rudakevych; ISBN 9780674307612 (hardcover) \$29.95, 9780674307629 (paperback) \$19.95 (2026)

Wolff, Larry, *Disunion within the Union: The Uniate Church and the Partitions of Poland*; ISBN 9780674246287 (paper) \$18.95 (2019)

Yohansen, Maik, *Dr. Leonardo's Journey to Sloboda Switzerland with his Future Lover, the Beautiful Alceste*, trans. Uilleam Blacker, introduced by Halyna Hryn; ISBN 9780674291959 (hardcover) \$39.95, 9780674291966 (paperback) \$19.95 (2026)

Zhadan, Serhiy, *A Harvest Truce*, trans. Nina Murray; ISBN 9780674291997 (cloth) \$29.95, ISBN 9780674292017 (paper) \$19.95, (2024)

See author list for ISBNs and pricing. Please visit <https://books.huri.harvard.edu> to order all titles directly from HURI.

Above and Beyond: From Soviet General to Ukrainian State Builder, Morozov, Kostiantyn P. (2000)

After the Holodomor: The Enduring Impact of the Great Famine on Ukraine, Graziosi, Andrea, Lubomyr A. Hajda, and Halyna Hryn, eds. (2013)

Babyn Yar: Ukrainian Poets Respond, Kin, Ostap, ed. and intro, John Hennessy and Ostap Kin, trans. (2023)

The Battle for Ukrainian: A Comparative Perspective, Flier, Micheal S., and Andrea Graziosi, eds. (2017)

Behind Your Back, Shyyan, Haska, Isaac Stackhouse Wheeler, trans. (2026)

Breaking the Bonds of Corruption: From Academic Dishonesty to Informal Business Practices in post-Soviet Ukraine, Denisova-Schmidt, Elena (2026)

Cecil the Lion Had to Die, Stiazhkina, Olena, Dominique Hoffman, trans. (2024)

The City, Pidmohylnyi, Valerian, Maxim Tarnawsky, trans. and intro (2025)

The Crimea Question: Identity, Transition, and Conflict, Sasse, Gwendolyn (2007)

Crisis and Reform: The Kyivan Metropolitanate, the Patriarchate of Constantinople, and the Genesis of the Union of Brest, Gudziak, Borys A. (2001)

Courage and Fear, Hnatiuk, Ola, Ewa Siwak, trans. (2019)

Cultures and Nations of Central and Eastern Europe: Essays in Honor of Roman Szporluk, Gitelman, Zvi, et al., eds. (2000)

David and Goliath: Commentaries on the Russo-Ukrainian War, Plokhyy, Serhii (2026)

A Description of Ukraine, Beauplan, Guillaume Le Vasseur, Sieur de, with Andrew B. Pernal and Dennis F. Essar, trans. and annot. (1993)

A Description of Ukraine, facsimile edition and Ukrainian translation (1990)

Disunion within the Union: The Uniate Church and the Partitions of Poland, Wolff, Larry (2019)

Documentary Sources on the History of Rus' Metropolitanate: The Fourteenth to the Early Sixteenth Centuries, Pliguzov, Andrei I. (2026)

Dr. Leonardo's Journey to Sloboda Switzerland with his Future Lover, the Beautiful Alceste, Yohansen, Maik, Uilleam Blacker, trans., Halyna Hryn, Yaryna Tsymbal, intro (2026)

Earth Gods: Writings from before the War, Prokhasko Taras, Ali Kinsella, Mark Andryczyk, and Uilleam Blacker, trans., Mark Andryczyk, intro (2025)

The Edificatory Prose of Kievan Rus’, Veder, William R., trans., with introductions by William R. Veder and Anatolij A. Turilov (1994)

The Eye of the Mind: *Vision, Memory, and Meditation in Seventeenth-Century Ukrainian Preaching*, Grazia Bartolini, Maria (2026)

The Face of Fire, Nikitin, Oleksii, Catherine O’Neil and Dominique Hoffman, trans. (2026)

Felix Austria, Andrukhovych, Sophia, Vitaly Chernetsky, trans. and intro (2026)

The Frontline: *Essays on Ukraine’s Past and Present*, Plokyh, Serhii (2021)

Furious Harvests, Averbuch, Alex, Oksana Maksymchuk and Max Rosochinsky, trans. and intro (2026)

The Future of the Past: *New Perspectives on Ukrainian History*, Plokyh, Serhii, ed. (2016)

The Hagiography of Kievan Rus’, Hollingsworth, Paul, trans. and intro. (1992)

A Harvest Truce, (*A Play*), Zhadan, Serhiy, Nina Murray, trans. (2024)

The House in Baiting Hollow: *Short Stories*, Makhno, Vasyl, Jaroslaw Anders, trans. (2026)

Hunger by Design: *The Great Ukrainian Famine and Its Soviet Context*, Hryn, Halyna, ed. (2008)

The Hustynja Chronicle, Tolochko, Oleksiy, comp. and intro. (2013)

Independent Belarus: *Domestic Determinants, Regional Dynamics, and Implications for the West*, Balmaceda, Margarita M., et al., eds. (2002)

In Isolation: *Dispatches from Occupied Donbas*, Aseyev, Stanislav, Lidia Wolanskyi, trans. (2022)

Ivan Franko and His Community, Hrytsak, Yaroslav, Marta Olynyk, trans. (2018)

Jews in Old Rus’: *A Documentary History*, Kulik, Alexander (2026)

Josef Dobrovský and the Origins of the Igor’ Tale, Keenan, Edward L. (2003)

Kistiakovsky: *The Struggle for National and Constitutional Rights in the Last Years of Tsarism*, Heuman, Susan (1998)

The Length of Days: *An Urban Ballad*, Rafeyenko, Volodymyr, Sibelan Forrester, trans., Marci Shore, intro. (2023)

Lev Krevza’s Defense of Church Unity and Zaxarija Kopystens’kyj’s Palinodia, Struminsky, Bohdan, trans. and intro. (1995)

The Lords’ Jews: *Magnate-Jewish Relations in the Polish-Lithuanian Commonwealth during the 18th Century*, Rosman, M. J. (1990)

Love Life, (*A Novel*), Lutsyshyna, Oksana, Nina Murray, trans., Marko Pavlyshyn, intro. (2024)

Lviv: *A City in the Crosscurrents of Culture*, Czaplicka, John, ed. (2005)

Making Ukraine, and Remaking It, Motyl, Alexander J. (2003)

Meletij Smotryc’kyj, Frick, David A. (1995)

Mondegreen: *Songs about Death and Love (A Novel)*, Rafeyenko, Volodymyr, Mark Andryczyk, trans. and intro. (2022)

Odessa: A History, Herlihy, Patricia (1986)

Odessa Recollected: *The Port and the People*, Herlihy, Patricia (2019)

Omeljan Pritsak and the Intellectual Origins of the Ukrainian “Harvard Miracle”, Portnov, Andrii, (2026)

The Origins of the Old Rus’ Weights and Monetary Systems, Pritsak, Omeljan (1998)

The Moscow Factor: *US Policy toward Sovereign Ukraine and the Kremlin*, Fishel, Eugene M. (2022)

The Ottoman Survey Register of Podolia (ca. 1681): *Defter-i Mufassal-i Eyalet-i Kamaniçe*, Kołodziejczyk, Dariusz (2004)

Peasants, Power, and Place: *Revolution in the Villages of Kharkiv Province, 1914–1921*, Baker, Mark R. (2016)

Poland Between East and West: *The Controversies over Self-Definition and Modernization in Partitioned Poland*, Walicki, Andrzej (1994)

Poltava 1709: *The Battle and the Myth*, Plokyh, Serhii, ed. (2012)

The Post-Chornobyl Library: *Ukrainian Postmodernism of the 1990s*, Hundorova, Tamara, Sergiy Yakovenko, trans. (2019)

The Pověst’ vremennykh lět: *An Interlinear Collation and Paradosis*, Ostrowski, Donald, ed. and col., with David Birnbaum and Horace G. Lunt (2003)

A Prayer for the Government: *Jews and Ukrainians in Revolutionary Times*, Abramson, Henry (1999)

Ritual and the Body: *Ukrainian Rites of Passage*, Mayerchyk, Maria, Andriy Nahachewsky with author, trans. (2026)

Rural Revolutions in Southern Ukraine: *Peasants, Nobles, and Colonists, 1774–1905*, Friesen, Leonard (2008)

Rus’ Restored: *Selected Works of Meletij Smotryc’kyj, 1610–1630*, Frick, David, trans. and intro. (2005)

Selected Poems of Oleh Lysheha , Lysheha, Oleh, James Brasfield and author, trans. (1999)	The Strategic Role of Ukraine: <i>Diplomatic Addresses and Lectures, 1994–1997</i> , Shcherbak, Yuri (1998)	Ukraine under Western Eyes: <i>The Bohdan and Neonila Krawciw Ucrainica Map Collection</i> , Seegel, Steven (2013)	Ukrainian Nationalism in the Age of Extremes: <i>An Intellectual Biography of Dmytro Dontsov</i> , Erlacher, Trevor (2021)	With Madonna in Kyiv: <i>Why Literature Still Matters (More Than Ever) and Other Selected Non-Fiction</i> , Melnychuk, Askold (2026)	The World to Come: <i>Ukrainian Images of the Last Judgment</i> , Berezhnaya, Liliya, and John-Paul Himka (2015)
Self-Organization: <i>The Power and Limits of Ukraine's Informal Civil Society</i> , Krasynska, Svitlana (2026)	Survival as Victory: <i>Ukrainian Women in the Gulag</i> , Kis, Oksana, Lidia Wolanskyj, trans. (2020)	Ukraine, War, Love: <i>A Donetsk Diary</i> , Stiazhkina, Olena, Anne O. Fisher, trans. (2024)	The Voices of Babyn Yar , Kiyanovska, Marianna, Oksana Maksymchuk and Max Rosochinsky, trans., Polina Barskova, intro. (2022)	The World Is Not Made , Laiuk, Myroslav, Ali Kinsella, trans. (2026)	
Signals of Being <i>Or Verbum Caro Factum Est</i> , Rafeyenko, Volodymyr, Mark Andryczyk, trans. (2025)	Testament to Ruthenian: <i>A Linguistic Analysis of the Smotryc 'kyj Variant</i> , Pugh, Stefan M. (1996)	Ukraine's Nuclear Disarmament: <i>A History</i> , Kostenko, Yuri, Svitlana Krasynska, ed. and trans., Lidia Wolanskyj, trans., Olena Jennings, trans. (2020)			
Silence Dressed in Cyrillic Letters , Kiva, Iya, Amelia Glaser and Yuliya Ilchuk, trans., intro by Amelia Glaser (2026)	Ties of Kinship: <i>Genealogy and Dynastic Marriage in Kyivan Rus' </i> , Raffensperger, Christian (2016)	Ukrainian Economic History: <i>Interpretive Essays</i> , Koropec'kyj, I. S., ed. (1991)			
The Slavonic Book of Esther , Lunt, Horace, and Moshe Taube (1998)	The Torture Camp on Paradise Street , Aseyev, Stanislav, Zenia Tompkins and Nina Murray, trans. (2023)	The Ukrainian Economy: <i>Achievements, Problems, Challenges</i> , Koropec'kyj, I. S., ed. (1992)			
Stalin's Liquidation Game: <i>The Unlikely Case of Oleksandr Shums'kyi, His Survival in Soviet Prison, and His Subsequent Arcane Assassination</i> , Slaveski, Filip, and Yurii Shapoval (2025)	Trophies of War and Empire: <i>The Archival Heritage of Ukraine, World War II, and the International Politics of Restitution</i> , Grimsted, Patricia Kennedy (2001)	Ukrainian Futurism, 1914–1921: <i>A Historical and Critical Study</i> , Ilnytzkyj, Oleh S. (1997)			
Stalinville: <i>A Novel</i> , Ulianenko, Oless, Olha Rudakevych, trans. (2026)	Tsars and Cossacks: <i>A Study in Iconography</i> , Plokyh, Serhii (2002)	The Ukrainian Language in the First Half of the Twentieth Century (1900–1941): <i>Its State and Status</i> , Shevelov, George Y. (1989)			



Oleh Kotsyuba, PhD
Director, Print and Digital
Publications
kotsyuba@fas.harvard.edu

As HURI's director of publications, Oleh Kotsyuba oversees the Institute's publications program, which includes scholarly monographs and translations, as well as the journal *Harvard Ukrainian Studies*. His own research examines the cultural afterlife of oppressive regimes after their formal demise, focusing on the responses in Ukrainian and Russian literature and theater to the recent events of the Russian war on Ukraine.



Halyna Hryn, PhD
Editor, *Harvard Ukrainian Studies*
hryn@fas.harvard.edu

Halyna Hryn edits *Harvard Ukrainian Studies (HUS)*, a peer-reviewed journal that publishes articles, documents, reviews, and scholarly discussions in all fields of Ukrainian studies. In her current research project, she looks at the broader intellectual landscape of the 1920s and situates it in the political and artistic debates between the representatives of the nativist tradition and those embracing the West.



Michelle Viise, PhD
Monographs Editor
mviise@fas.harvard.edu

In addition to editing and curating a broad portfolio of scholarly monographs and literary translations, Michelle Viise edits the Millennium Series of the Harvard Library of Early Ukrainian Literature. Her own research focuses on the early modern understanding of copied images, especially their use as proof of prophecies and visions.



Anna Chukur, PhD
Assistant Editor, *Harvard Ukrainian Studies*
chukur@fas.harvard.edu

Anna Chukur is a scholar and editor specializing in Ukrainian literature and culture. She serves as Assistant Editor of *Harvard Ukrainian Studies* and holds a PhD in Slavic Languages and Literatures from the University of Toronto.



Alla Karasova
Publications and Library
Assistant
huripubs@fas.harvard.edu

As the publications and library assistant, Alla Karasova provides administrative support to HURI's publications program. Karasova manages the backlist for the journal *Harvard Ukrainian Studies* and the monograph series, subscription and order processing, serial exchange, and inventory. She also maintains the publications office's databases and supports the director of publications and the editor of *HUS* in journal and book distribution, and in website administration.



Vladyslav Nekhoroshykh, MA
Grants Coordinator (part-time)
vnekhoshykh@fas.harvard.edu

Vladyslav Nekhoroshykh is an analyst specializing in international publishing outreach, Ukrainian studies, and global cultural initiatives. He holds an MA in International Relations from the University of Massachusetts Boston and has collaborated with HURI Publications on grant development and international publishing projects.



Kateryna Kuzmyk, MS
Social Media and Marketing
Specialist (part-time)
kkuzmyk@g.harvard.edu

Kateryna Kuzmyk is a project management and cultural outreach specialist with experience in publishing, digital strategy, and nonprofit initiatives. She has coordinated cultural programming, marketing campaigns, and community partnerships for Ukrainian organizations in the United States and Ukraine.



More about our team

Prices and availability subject
to change without notice.
All prices quoted herein
are in U.S. currency.



HURI
Publications



Harvard
Ukrainian
Studies

Unless otherwise noted, all publications
should be ordered from:

Harvard University Press
79 Garden Street
Cambridge, MA 02138 USA
www.hup.harvard.edu

tel 800-405-1619 (U.S. and Canada)
fax 800-406-9145 (U.S. and Canada)
fax 401-531-2801 (all others)

Individuals are encouraged to order
through a local seller or an online retailer.

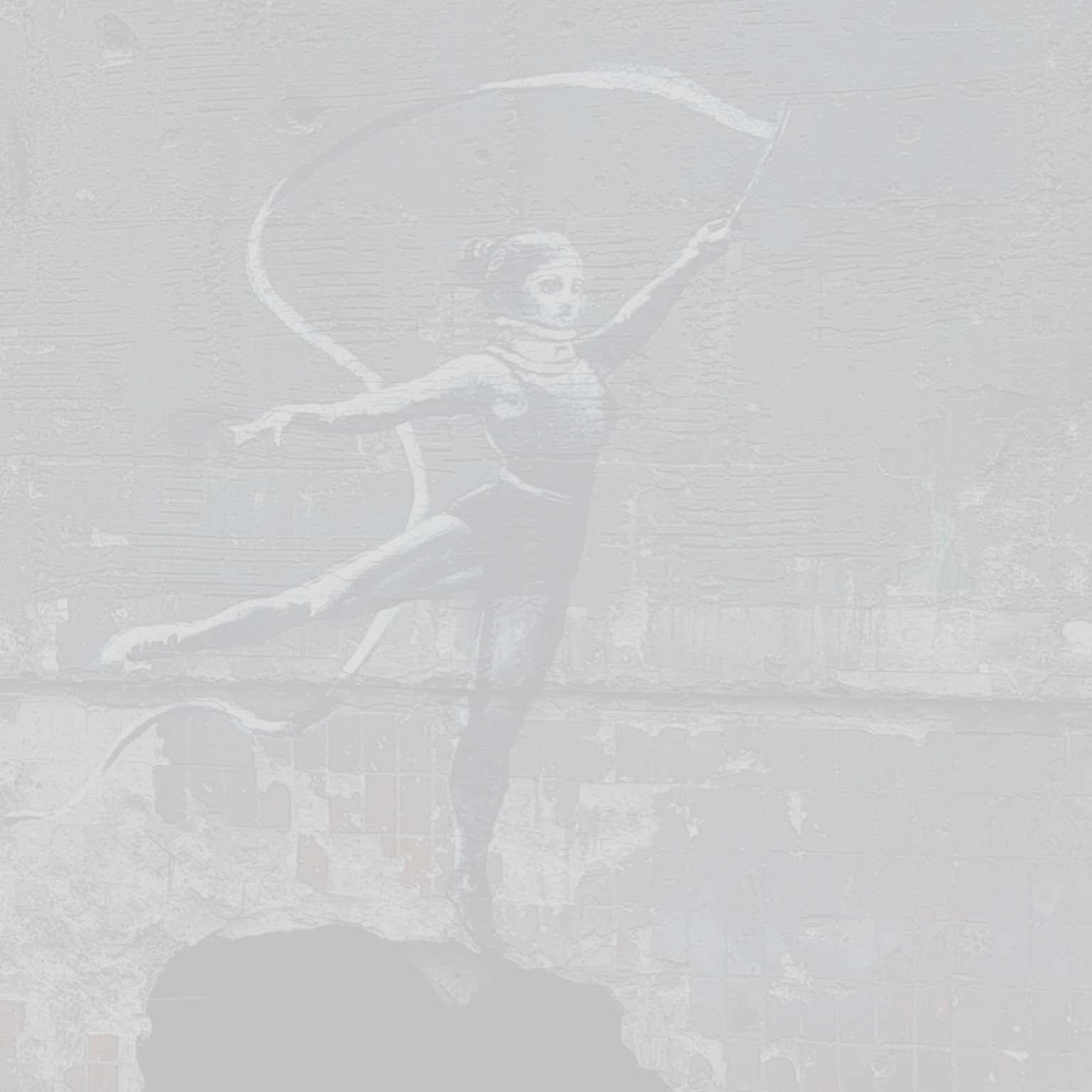
To order publications available from HURI directly, including
Harvard Ukrainian Studies, email huripubs@fas.harvard.edu or
call 617-495-4243.

Desk copy requests: All requests for desk copies must be made
on departmental letterhead with the course to be taught and
the expected enrollment noted. Requests should be directed
to the HURI Publications Office.

Cover art: Banksy, Girl Gymnast with Ribbon. Spray paint on
exterior wall. 2022. 158 Hostomelske Shose Street, Irpin, Kyiv
Oblast, Ukraine. Photo courtesy of Rasal Hague, WikiMedia
Commons.

Catalog design by Yuriy Karpuk @designstudio.ua

Copyright © 2026 by the President and Fellows of Harvard
College.





HURI Publications



*Harvard
Ukrainian Studies*



UKRAINIAN RESEARCH INSTITUTE
HARVARD UNIVERSITY

Publications Office

34 Kirkland Street, Cambridge, MA 02138

www.huri.harvard.edu